



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN

**TRABAJO ACADÉMICO PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA
ESPECIALIDAD PARA LA ENSEÑANZA DE COMUNICACIÓN Y
MATEMÁTICA A ESTUDIANTES DEL II Y III CICLOS DE
EDUCACIÓN BÁSICA REGULAR**

**ELABORACIÓN DEL RETABLO AYACUCHANO COMO
RECURSO DIDÁCTICO EN LA COMPRENSIÓN DE LA LECTURA
DE FÁBULAS ANDINAS EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN
PRIMARIA-PACHACAMAC 2017.**

PRESENTADO POR:

MARILÚ NINA PEÑA GALINDO

LIMA – 2017

ÍNDICE

	Pág.
RESUMEN	3
INTRODUCCIÓN	4
1. PRESENTACIÓN DE LA TEMÁTICA O ASPECTO ELEGIDO	6
2. REFERENTES TEÓRICOS	7
3. Marco histórico del retablo ayacuchano	10
4. Sistemas de enfoques	11
4.1. Definición del retablo ayacuchano	11
4.2. El retablo como recurso didáctico	12
4.3. La importancia del retablo como recurso didáctico	13
4.4. Funciones del retablo como recurso didáctico	14
4.5. La comprensión de lectura: definición	15
4.6. Tipos de comprensión de lectura	15
4.7. La comprensión de lectura como encuentro interpersonal	17
PROPUESTA DE INTERVENCIÓN PARA MEJORAR LA PRÁCTICA EDUCATIVA	19
1. Objetivos	19
2. Fundamentos	19
3. Descripción de la propuesta	24
4. Desarrollo de la propuesta	25
5. Cronograma de acciones	27
6. Criterios e indicadores de evaluación de los objetivos de la propuesta	29
7. Viabilidad de la propuesta	30
BIBLIOGRAFÍA	31
ANEXOS	33
Anexo 1: Sesión de aprendizaje	
Anexo 2: Lista de chequeo para medir el nivel de comprensión de lectura.	
Anexo 3: Ficha de observación para medir la eficacia del retablo como recurso didáctico.	
Anexo 4: Tabla para el vaciado de datos.	
Anexo 5: Fábula “Un mundo para todos”.	
Anexo 6: Fotografías del trabajo académico.	

RESUMEN

El presente trabajo académico lleva por título: Elaboración del retablo ayacuchano como recurso didáctico en la comprensión de la lectura de fábulas andinas en estudiantes de educación primaria - Pachacamac 2017.

El trabajo académico ha tenido un propósito fundamental, la de demostrar que la aplicación del retablo ayacuchano como recurso didáctico en la comprensión de la lectura de fabulas andinas, en los estudiantes, facilita la función docente en la enseñanza, y también coadyuva el aprendizaje de los estudiantes; cuyo resultado de la propuesta que se ha desarrollado ha permitido corroborar que el retablo como recurso didáctico cumple con las funciones que desarrollan estos: proporcionan información; una guía para el aprendizaje; ejercita las habilidades; despiertan la motivación, la impulsan y crean un interés hacia el contenido del mismo; permiten hacer la evaluación de los conocimientos y proporcionan un entorno para la expresión del estudiante.

Para el desarrollo del trabajo académico se consideró como objetivo general: Mejorar el nivel de comprensión lectora a través del uso del retablo ayacuchano en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac; cuyos aspectos específicos propuestos fue: emplear el retablo como recurso didáctico para la comprensión lectora y la de diseñar sesiones de aprendizaje utilizando el retablo como recurso didáctico.

La profesora y los estudiantes han plasmado en la práctica el desarrollo de la propuesta que ha constando de ocho pasos, los cuales han estado interrelacionado a fin de lograr los propósitos establecidos, desde la elección de la elección de una fábula andina, el uso de materiales para la elaboración del retablo, exhibición de los trabajos realizados, la reconstrucción del contenido de la fábula leída a partir de las actitudes y características de los personajes modelados y ubicados en los pisos del retablo, la valoración consensuada de cada trabajo con emisión de un juicio de valor global, y finalmente, luego de la participación de todos los estudiantes se ha resuelto la prueba de comprensión de lectura.

Luego de la aplicación del retablo ayacuchano como recurso didáctico en la comprensión de las fábulas para mejorar la atención y concentración de la comprensión lectora de los estudiantes, los resultados obtenidos han demostrado que los estudiantes del 3° grado de educación primaria, han logrado aumentar su capacidad de lectura, cuyo proceso que se ha seguido (propuesta) ha permitido a los estudiantes construir, a partir de su conocimiento previo (lectura de la fábula), nuevos significados al interactuar con el texto. Esto es el fundamento de la comprensión: la interacción del lector con el texto. De esta manera, con el trabajo ejecutado y culminado se han logrado los objetivos planteados.

INTRODUCCIÓN

Frente a los resultados deficientes en las Evaluaciones Censales Estudiantiles, (ECE, 2016), en comprensión de lectura en la región Lima, donde el 29.2% de los estudiantes se ubicaron en el nivel previo al inicio y en inicio; en proceso 37.3% y satisfactorio el 33.4%.

A pesar de la evolución positiva durante el año lectivo, más del 50% de los estudiantes evaluados no alcanzan el nivel satisfactorio; porcentaje que corresponde a los estudiantes de origen rural y urbano marginal, que tiene como lengua materna el quechua y provienen del universo cultural andino.

En esta problemática, se identificó que la debilidad estaba en el uso de materiales y metodologías descontextualizadas al mundo cultural y afectivo de los estudiantes de los primeros grados de primaria. Estos alumnos son hijos de migrantes de la sierra; en sus grupos familiares se conservan las tradiciones de sus comunidades andinas, especialmente en las del centro del Perú, donde el Retablo como objeto de culto tiene una presencia sustancial, le son familiares su uso y su elaboración; por ello, se consideró pertinente e innovador utilizar este recurso altamente significativo para fortalecer los procesos de comprensión lectora.

Es de interés en todo docente aportar a la mejora de la comprensión de lectura, ya que esta es una capacidad fundamental para el éxito académico de los estudiantes; por ello, se consideró que promover la lectura de manera creativa innovando los procesos de aprendizaje, nos conduciría al objetivo previsto. La experiencia se desarrolló en el distrito Huertos de Manchay - Pachacamac, Lima, la muestra estuvo constituida por 34 alumnos del 3° grado de primaria: 17 niños y 17 niñas de la Institución Educativa Estatal N° 7102 San Francisco de Asís.

Para Gonzales y otros (1995), el proceso de socialización y educación no formal de los niños constituye un elemento clave de la transmisión cultural. Su análisis en el contexto migratorio, del campo a la ciudad, nos enseña mucho sobre las estrategias de acomodación de los migrantes rurales al medio urbano. El estudio de este proceso, tal como está concebido y practicado por los padres de los niños de barrios urbano-marginales de la ciudad, nos muestra cómo las pautas andinas rurales siguen vigentes entre estos migrantes andinos urbanizados. Nos permitió también, ver cómo supieron integrar ciertos componentes de la cultura rural a su nuevo entorno. No descuidaron, ni perdieron sus tradiciones, algunos de ellos continúan tallando sus retablos en la capital con participación de sus hijos, porque significan una fuente de ingreso.

Agrega el estudio del proceso de formación de estos barrios muestra que todos resultan de la acción colectiva de migrantes andinos de origen rural en busca de un territorio donde instalarse, en el medio urbano. Ante las insuficiencias infraestructurales de la ciudad y la incapacidad del Estado para hacer frente a la afluencia masiva de la población provocada por el éxodo rural y, después, por las olas de desplazamiento forzado engendradas por el conflicto armado, los migrantes tuvieron que organizarse entre ellos. Basándose en las estructuras sociales y políticas andinas tradicionales, en su

bagaje cultural común, pudieron construir barrios enteros en la periferia del centro urbano, empujando así de manera continua las fronteras de la ciudad. Hoy en día, esta sigue extendiéndose, recubriendo progresivamente las laderas que la rodean. Huertos de Manchay- Pachacamac, es esa realidad, con abundantes familias extendidas migrantes de Ayacucho que se instalaron en esta zona; conservan el quechua como lengua materna y sus derechos habituales como forma de relación; por ello, los procesos de comprensión de lectura se hacen más complejos, surgiendo la necesidad de utilizar sus referentes culturales, no considerados en el programa educativo oficial. Consecuentemente, el tipo de trabajo que se presenta es una propuesta de intervención académica que permitirá mejorar el nivel de comprensión lectora en alumnos del tercer grado.

1. PRESENTACIÓN DE LA TEMÁTICA O ASPECTO ELEGIDO

La Educación Básica Regular en el Perú tiene como objetivo garantizar la igualdad en el acceso a oportunidades para todos los ciudadanos; sin embargo, sus diseños curriculares y sus metodologías están pensadas en función al grupo poblacional conocidos como “criollos de la costa central del Perú”, de donde provienen la mayoría de los decisores de políticas en este campo. Reconociendo esta problemática, el estado Peruano ha planteado en el Proyecto Educativo Nacional (2006) la política de “Una educación de calidad para todos y todas”, promoviendo formas de atención inclusivas y proactivas.

Con la presente propuesta, la situación que se anheló fue mejorar nivel de comprensión de lectura en los estudiantes hijos de migrantes, con universos culturales diferenciados, principalmente de Ayacucho. Las formas cognitivas de los alumnos que ingresan a la educación primaria está dada en su lengua materna, centrados en la complejidad de una cosmovisión que no ha sido incorporada a los planes curriculares, ni comprendida por las autoridades que deciden las políticas educativas. Esa cosmovisión está poblada de elementos, costumbres y situaciones propias de cada pueblo que se plasman en objetos de uso cotidiano, tanto para el culto, para el ornamento o como utensilios. Por otro lado, no se promueve la lectura libre y recreativa, las formas propuestas por el Ministerio son coercitivas porque exigen que se desarrollen cuestionarios engorrosos sujetos a la comprensión convencional. Las estrategias para llevar al niño de su conocimiento empírico local hacia el conocimiento universal no son las adecuadas. Siempre se relaciona a la lectura con la escritura, en la práctica es un error, porque las realidades presentadas en las lecturas no corresponden al entorno cultural del niño, por lo tanto se logra solo que el niño transcriba lo leído en lugar de interpretarlo.

Otro hecho sustancial es que no se emplean objetos, ni situaciones propias de su entorno cultural para el aprendizaje y fortalecimiento de la comprensión de lectura. Los materiales que frecuentemente son utilizados en la escuela, como libros, rompecabezas y juguetes son habituales de otras identidades culturales.

En el Art. 20° de la Ley General de Educación (2004), referida a la Educación Intercultural Bilingüe, EIB, señala que esta se ofrece en todo el territorio nacional para promover lo siguiente: La valoración y enriquecimiento de la propia cultura, el respeto a la diversidad cultural, el diálogo intercultural y la toma de conciencia de los derechos de los pueblos indígenas, y de otras comunidades nacionales y extranjeras. Incorpora la historia de los pueblos, sus conocimientos y tecnologías, sistemas de valores y aspiraciones sociales y económicas. Este artículo de la Ley de educación, en sus incisos 1° y 6°, norma la utilización de los elementos, objetos y paradigmas culturales de cada zona del Perú, como instrumentos educativos, entre estos, de Ayacucho, podemos rescatar el retablo y las fábulas andinas.

Por otro lado, en el Proyecto Educativo Regional de Ayacucho 2006 al 2021 (PER, 2005) en el primer objetivo estratégico referido a:

Una educación intercultural y bilingüe para Ayacucho, parte de la premisa que la interculturalidad es la superación de las prácticas asimétricas en las relaciones sociales entre grupos de pobladores y pobladoras que se diferencian cultural y lingüísticamente. En tal sentido, la educación intercultural y bilingüe significa identificar metodologías, estrategias de aprendizaje, empleo del tiempo y paradigmas de las diferentes comunidades al identificar y fortalecer sus mutuas competencias. (p. 51)

Esta identificación que hacen las políticas educativas de las zonas de origen de los migrantes, son igualmente válidas para sus hijos; los núcleos familiares mantienen las tradiciones, las lenguas y las prácticas de las culturas de donde provienen; por ello, en Lima, sus referentes siguen siendo andinos.

2. REFERENTES TEÓRICOS

La diversidad cultural e idiomática en la región Ayacucho, es tan amplia que tiene cuatro lenguas oficiales, reconocida por Ordenanza Regional, cada una de estas lenguas tiene tras un universo cultural propio, lo que hace que el tratamiento y las políticas educativas orientadas a los niños ayacuchanos que ahora radican en la capital, deben ser diferenciadas; sin embargo, a pesar de existir normas que obligan a tratar esas diferencias desde la pedagogía, estas no se implementan. Para la Asociación WARMAPURA (2017):

El 53 % de la niñez de Ayacucho es quechua hablante, ya no se encuentran en su lugar de origen, por diversas razones han migrado a la capital y se han ubicado en las zonas urbano marginales; por ello, el proyecto educativo regional prioriza la Educación Intercultural Bilingüe (EIB); sin embargo, la política EIB no es implementada adecuadamente en las instituciones educativas de los distritos focalizados, reflejándose en la prevalencia de la homogenización de la oferta educativa, que no contribuye al fortalecimiento del desarrollo de las identidades y la formación integral de la niñez. (p.54).

Esta megadiversidad cultural, presente en Lima, obliga a las autoridades e instituciones educativas, atender las diferencias en las lenguas de los estudiantes y sus referentes culturales; en este contexto, el retablo como recurso didáctico, adquiere una especial relevancia: es propio de la zona de origen de estos estudiantes que migraron con sus padres, además constituye un elemento central altamente significativo, en sus actividades culturales y comunicativas y las imágenes plasmadas en su interior, son del imaginario social del cual provienen, constituyendo escenas de su vida cotidiana, expresadas en fábulas andinas que le son familiares, al ser leídas previamente por el estudiante, dieron como producto formas propias de comprensión eficaces y que determinarían sus estrategias de aprendizaje en el futuro .

Álvarez (1981) en su tesis, "El papel de la educación en la temática del retablo, arte popular del distrito de Ayacucho"; de enfoque cualitativo y de tipo descriptivo, concluye que: El Retablo, es producido con materia prima existente en la zona, en cuya

comercialización participan intermediarios nacionales e internacionales. El trabajo es familiar y producido de acuerdo a la demanda del mercado. Estos materiales también son llamados “Cajones de San Marcos”, hoy Retablos, en sus inicios tuvieron una función mágico - religioso, de uso exclusivo de indios y mestizos, difundándose gracias a los arrieros de Qarmenqa.

El cambio de temática en los retablos, según el alcance del estudio, ha tenido cuatro etapas: religioso, costumbrista, histórico – social y social – político. Además del aspecto económico, la educación ha tenido un papel muy importante, puesto que sus hacedores, están ligados a grados de estudios secundarios e incluso del nivel superior o universitario. La difusión ideológica por medios de comunicación social y oral, también ha sido factor para cambiar las temáticas anteriores. Las obras de los artistas populares, son medios de una sincera búsqueda de la identidad local bien definida en este campo.

La temática en los retablos dejaron de ser objetos culturales de consumo popular, para convertirse en productos suntuarios para turistas como únicos destinatarios; este nuevo uso hizo que se normalizara el proceso productivo: generalizándose las divisiones internas, estandarizándose la división de los campos y la confección de la artesanía en su interior. Solo quedó al libre albedrío del artista los motivos de la presentación, pero contradictoriamente, esta generalización de las formas, facilitó su adaptación a los procesos educativos. Actualmente, el migrante no ha dejado de tallar sus retablos para comercializar en las ferias de la capital porque es una forma de generación de ingresos económicos.

Por su parte, Portillo (2001) desarrolló la tesis “La comprensión lectora y el rendimiento escolar en las alumnas de sexto grado de primaria del colegio María Auxiliadora de Coatepeque y del Instituto María Auxiliadora de la Ciudad de Guatemala” y tuvo como objetivo principal encontrar la relación entre comprensión de lectura y rendimiento escolar en un grupo de estudiantes con diversidad cultural. El instrumento aplicado fue la Prueba de Lectura de la Serie Interamericana forma DES Nivel 4.

Concluyó, que existe una correlación alta entre comprensión lectora y rendimiento escolar, esto quiere decir que hay una dependencia directa entre el rendimiento académico y la comprensión lectora. Mientras mayor sea la comprensión lectora, mayor será su rendimiento, afirmación que fue comprobada con los resultados del pre-test diseñado específicamente para estudiantes, el mismo contiene una fábula y luego una serie de preguntas sobre la misma, pero debido a la poca comprensión lectora que tienen no logran comprender el texto, se observa que en el pre test las 41 notas mayores oscilan entre 62 y 67 puntos, pero esta nota únicamente fue alcanzada por un estudiante. De la mayoría, sus notas oscilan entre 0 a 25 puntos. Según la encuesta, el 80% de los estudiantes afirman que no leen ni un libro al año, por lo que se comprueba la baja comprensión y nulo hábito de lectura.

Arcaya (2005), en la tesis titulada “Estrategias para mejorar la comprensión lectora en niños de 5° grado de educación básica en la escuela Dr. Jesús María Portillo”, concluyó que: la enseñanza de la lengua en esta etapa presenta limitaciones en cuanto a la aplicación de estrategias por estar orientadas a esquemas normativos, limitando el

desarrollo de competencias, saberes y aprendizajes significativos. Los docentes observados muestran una tendencia a la enseñanza formal, donde prevalece lo lingüístico sobre lo comunicativo, ya que no reflexionan sobre el uso de la lengua, obviando su carácter funcional.

El alumno es un ente pasivo, un receptor de conocimientos, tiene poca participación en el proceso de construcción de sus aprendizajes. A ello se suma, la falta de utilización de recursos y materiales contextualizados que apoyen el proceso de enseñanza y aprendizaje, no logran establecer una buena relación entre el docente y el alumno ya que limita a estos, a obtener experiencias dentro de un ambiente propicio. Las estrategias usadas desfavorecen el desarrollo de las capacidades y habilidades cognitivas en el alumno, fundamentalmente de comprensión.

El aula de clase es un espacio que le brinda la oportunidad a los niños para leer, pero no de una manera que comprendan sus significados, sino como un desciframiento de los signos escritos. Las situaciones de lectura, no brinda a los estudiantes la oportunidad de ampliar sus conocimientos, de leer textos de diferentes géneros, de discutir y confrontar diferentes puntos de vista. Los docentes no se interesan en desarrollar la competencia comunicativa en los alumnos. Las estrategias y recursos que utilizan para el fortalecimiento de la comprensión lectora se fundamentan más en el paradigma conductista que en el constructivista, generando una construcción y captación muy pobre del significado de un texto; por ello, el nivel de comprensión lectora es bajo.

Salazar (2006) en la tesis titulada: "Comprensión lectora en niños de educación primaria en los municipios de San Marcos". Tuvo como objetivo establecer la incidencia de metodología activa en la comprensión lectora en los niños de primer grado, inicialmente seleccionó cuatro secciones: dos como grupo control y dos como experimental. Con los dos de control, las maestras de grado desarrollaron con normalidad sus clases y conforme a su propia metodología. A los dos experimentales se les aplicó el Plan de Unidad Didáctica en la enseñanza de la lectura. Comprobándose que los niños que aprendieron mediante la metodología especial obtuvieron un nivel de comprensión de lectura mayor al de los niños que utilizaron la metodología tradicional. El instrumento que utilizó fue una ficha de análisis de lectura, que incluye los siguientes datos: nombre de la obra, nombre del autor, características del autor (breve biografía, escuela o movimiento literario al que pertenece, características del autor como escritor), características de la obra (género literario, composición literaria a la que pertenece, forma en la que está escrita, lugar y época en donde se desarrolla la obra, los personajes, el ambiente, el mensaje, el tema, el fragmento) y comentario personal, indicadores que favorecieron la determinación del nivel de comprensión lectora en los estudiantes antes y después de la aplicación del experimento.

Sopón (2014) desarrolló la tesis: "La fábula como herramienta para fortalecer la comprensión lectora con estudiantes del sexto grado de primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta Angelina Idígoras Fuentes". La unidad de estudio estuvo constituida por 25 alumnos de jornada vespertina, del municipio de Colombia Costa Cuca, Quetzaltenango. El estudio fue de enfoque cuantitativo, tipo experimental, nivel explicativo y diseño pre

experimental. Los resultados del diagnóstico, evidencia que el 96% de los estudiantes no les gusta leer por sí mismos; un 72% lee por tareas asignadas en la escuela; un 84% no utiliza ninguna herramienta y el 80% mencionan que no utilizan la fábula como una herramienta para fortalecer la comprensión y hábito lector. Se acepta la H1 y se rechaza la Ho porque la razón crítica es mayor que 1.96. Sin embargo, se puede comprobar que el 40% de los estudiantes demuestran su inclinación por la lectura de periódicos y el 52% indican leer los materiales de lectura que se encuentra en el aula de clase, por lo tanto la Razón Crítica es mayor que $Z \leq 1.96$. En la evaluación inicial, los alumnos presentan una media aritmética de 32 y en la evaluación final 76, para ello utilizaron como materiales las fábulas, situación que ha generado una diferencia significativa, se concluye que la lectura de fábulas es un recurso altamente eficaz para fortalecer la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria.

Estos resultados demuestran la necesidad de una visión globalizadora contextual e integradora, que permita a los alumnos obtener un aprendizaje significativo y una educación de calidad, centrada en procesos horizontales entre los actores.

3. Marco histórico del retablo ayacuchano

El origen del Retablo Ayacuchano es incierto, si bien su origen religioso remite a la catequización de estos territorios, se prolongó por casi dos siglos y no se sabe en qué momento se generalizó su uso; sin embargo:

Aparece en el Perú entre los siglos XVI y XVIII, época en que los españoles trataban de imponer su ideología en todo el continente americano en general y en el Perú particularmente. En el siglo XVI, cuando se construían los templos, se consideraban retablos a unas secciones talladas y pintadas con imágenes religiosas católicas. Así en Ayacucho encontramos estos retablos en los templos de Santa Teresa, San Francisco de Asís, La Merced, Santa Clara y la Catedral, especialmente; construcciones con influencia occidental y andina, producto de la transculturación. (Álvarez, 1991, p.42)

En las décadas del 40 al 50, se cambia el nombre por “Retablo” como un aporte de los artistas de la Escuela Peruana llamado “Indigenista”. También se sabe que hasta entonces era sagrado, de uso exclusivo de indios y mestizos; a partir de ese entonces, es considerado como elemento decorativo. Agrega Álvarez (1991) que:

Los retablos fueron creación de mestizos; conocedores de la vida, costumbres y creencias de blancos e indios, que pudieron materializar los símbolos de las religiones diferentes y antagónicas, en estas. El Retablo visto así, es producto de una fe religiosa, utilizada en ceremonias indígenas, que en todo momento y lugar estaría al lado del campesino, lo cual exigía una especie de templo ambulante y de fácil traslado; a estos “Cajones de San Marcos” se les atribuye diversos fines: le sirve al curandero o pongo en el llamado que hace al espíritu de los cerros para las consultas médicas y averiguaciones por el ganado y objetos perdidos; se utilizaban en los ritos,

danzas para la celebración de la herranza y el recuento de ganados, se utilizaban también en las cosechas. (p. 43 y 44)

Por ello, el arte popular ayacuchano, particularmente el retablo, ha alcanzado un prestigio nacional e internacional. Sufriendo transformaciones producto del cambio, a veces radical de la evolución económica e ideológica que se desarrolló en el entorno y el país.

Arguedas (citado por López, 1991), hizo una descripción del retablo clásico, según su análisis, el primer piso representaba las “pasiones”, donde está el patrón o hacendado, hay un tintero y pluma, una jarrita de chicha, una botellita de aguardiente, el castigo a los ladrones de ganado. Luego se representa la reunión, donde está el tumbador del toro, el que toca la tinya (tambor), el que canta el Qarawi; el que hace el quesillo, el que toca la corneta, el zorro ladrón de ovejas, una vizcacha con las manos en actitud de imploración; una mujer hilando al lado del patrón y un indio tocando la quena.

El segundo piso estaba representado por las principales imágenes, como: Santa Inés, patrona de las cabras; San Antonio, patrón de las mulas y de los viajeros; San Marcos, patrón de los toros; San Juan Bautista, patrón de las ovejas; San Lucas, patrón del puma y Santiago, patrón del rayo. Actualmente, el “retablista” expresa las principales manifestaciones populares como los matrimonios, bailes, danzas, fiestas, costumbres; pervive aún el sentido religioso.

Sacha (2012) en la tesis titulada “Elaboración y aplicación del retablo como recurso didáctico y su incidencia en el rendimiento escolar del área de Historia y Geografía, en los estudiantes de VI ciclo de la Institución Educativa “José Carlos Mariátegui” – Caja Espíritu, Acobamba. Tuvo como objetivo principal determinar el grado de influencia del retablo como recurso didáctico en el rendimiento escolar del área Historia y Geografía, la investigación fue de tipo aplicada, nivel explicativo, diseño pre experimental. La muestra estuvo constituida por 30 alumnos del 3° grado de primaria, los instrumentos utilizados fueron la prueba pedagógica y la ficha de observación. Los resultados a los que arribó son: el pre test indica que el 55% se ubicó en inicio; el 22% en proceso, el 20% en logro previsto y 3% en logro destacado. Los resultados del post test muestran cambios significativos ya que el 8% se encuentran en inicio, el 18% en proceso, 62% en logro previsto y el 12% en logro destacado. Logros atribuidos por que los principales accidentes geográficos y los hechos históricos son fácilmente representados por los estudiantes cuando moldean el material con que se elabora un retablo; proceso que facilita la posterior explicación de lo entendido en la lectura.

4. Sistema de Enfoques

4.1 Definición del retablo ayacuchano

El Retablo según Álvarez (1991):

Es una caja de madera cerrada por dos puertas decoradas con flores estilizadas de colores vivos. La caja consta de uno o varios pisos. En las divisiones se colocan las imágenes religiosas, costumbristas, históricas, sociales o mixtas. En la actualidad la caja de madera es reemplazada, en algunos casos, con otro tipo de material, de acuerdo al ingenio del artista popular, con un fin básicamente económico (p.41).

El Retablo es la artesanía más genuina de Huamanga con origen europeo, producto de una simbiosis artística con la cultura local andina; se ubica entre la escultura y la pintura, con una singular belleza, mezcla de lo religioso con lo profano.

Es una caja de madera pintada con figuras, generalmente de dos pisos, se cierra la caja con una puerta de dos hojas, que están pintadas con figuras de flores, hojas, en ambas caras. Antiguamente, las figuras se moldeaban con papa sancochada, o eran talladas en piedra de huamanga, luego pintadas (Perlacios, 2007, p.115).

4.2 El retablo como recurso didáctico

“La sociedad en su conjunto, vino desarrollándose desde épocas prehistóricas hasta nuestros días. Para su desarrollo paulatino la educación ha tenido un rol importante, puesto que la humanidad transmite su avance, enriqueciendo su bagaje cultural de generación en generación” (Álvarez, 1991, p. 65). Como señala el autor, la educación no es más que un proceso de reproducción de conocimientos, no inherente a la evolución humana, producido por su sociedad para garantizar su continuidad y desarrollo, con la contextualización de los conocimientos a nuevos espacios y tiempos.

En el arte popular ayacuchano, se transmiten los conocimientos adquiridos por medio de la educación informal para la realización de una determinada obra popular. El Retablo, ha llegado hasta nuestros días por el mismo medio. Una educación informal. Así la tecnología del arte popular es resultado de la acumulación de experiencias, procedimientos, selección de materiales adecuadas según su resistencia, dureza, flexibilidad, moldeabilidad, blandura, rigidez, colorido, ligereza y otras cualidades que el hombre ha descubierto de acuerdo con los problemas a los que ha tenido que enfrentar y que se ha transmitido, cuidadosamente de generación en generación (Álvarez, 1991, p. 66).

En el arte popular ayacuchano, fue tradicional la práctica comunitaria, la familia, transmitía los conocimientos considerados “secretos” por los artesanos; el retablo no fue una excepción; a pesar de los intentos de formalizar los procesos de transmisión de conocimientos en este campo, con la instalación de escuelas e institutos especializados, es aún la familia el principal espacio de adquisición de conocimientos artesanales.

Existen muchos factores para el desarrollo de la temática del retablo, pero queremos referirnos sólo a uno: la educación; que ha tomado mucha importancia a través de la masificación de la educación Universitaria en todo el territorio nacional. En Ayacucho, la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga es la que mayor importancia ha tomado, a lo largo de su historia, ha formado miles de profesionales, intelectuales y artistas que contribuyen al desarrollo y construcción de un nuevo Perú. Otra Institución de rango superior que ha tomado mucha importancia en nuestra región es la Escuela Superior de Bellas Artes “Felipe Guamán Poma de Ayala” de Ayacucho, puesto que viene constituyéndose como el abanderado en la orientación y producción plástica de nuestra zona, influyendo directa y/o indirectamente en la búsqueda de nuevos temas en la producción artística en general y específicamente en el Retablo. Muchos de ellos se congregaron en círculos de Estudios Artísticos para analizar y practicar las manifestaciones artísticas humanas, entre ellas las representaciones populares (Álvarez 1991, p. 71).

En los últimos años, las expresiones académicas parecen ganar espacio sobre las populares, produciéndose un repliegue de estas a los ambientes familiares y tradicionales en los que se desarrolló la artesanía ayacuchana. La competencia con productos industriales, en el caso de la artesanía utilitaria o su conversión a objetos ornamentales las que estaban orientadas al culto y a la decoración, orientándolas al consumo de turistas o a la exportación, ha limitado su venta a circuitos muy restringidos, sacando del mercado a muchas líneas de producción artesanal tradicionales, como la hojalatería y la juguetería.

Al ser migrantes recientes de esa zona del país, los estudiantes de 3° grado de la Institución Educativa 7102, San Francisco de Asís- Huertos de Manchay del distrito de Pachacamac, conservan dentro de su ambiente familiar, por tradición, la forma de elaborar los retablos, pues estos siguen siendo medios de vida, al ser comercializados en mercados especializados de la capital. Al trasladarse a la escuela esta actividad productiva, se logra crear un ambiente amigable para el logro de la comprensión de lectura; fortalecido con el uso de materiales bibliográficos como las fábulas andinas, cuyos personajes son habituales en su entorno cultural.

4.3 La importancia del retablo como recurso didáctico

Desde su entorno familiar, el retablo está presente en casi todos los espacios que frecuentan: en la ciudad, los puestos del mercado de su barrio, las casas y las múltiples tiendas de venta de artesanía, es parte de la vida del nuevo poblador limeño, especialmente de los niños.

El retablo presenta una estructura simple y bien delimitada de las escenas, los espacios definidos y los materiales para los objetos, personas y plantas que son parte de las historias ahí descritas y que permiten al niño no solo graficar aquello que su imaginación proyecta, en este caso el producto de una lectura; también aprovechar los recursos que son abundantes en su entorno, como los pedazos de madera, la miga de pan o la harina de papa para moldear objetos y personas, la cochinilla, los jugos de diferentes plantas, las tierras de colores como colorantes; son insumos presentes permanentemente en su cotidianidad; por ello, su relación con las cosas que los rodean se potencializan y adquieren un nuevo valor, que los llevará a comprender y apreciar mejor su mundo inmediato.

En la parte propiamente académica, no solo representarán los hechos y circunstancias que encontraron y lograron entender de la lectura previamente propuesta, afianzando así su capacidad de comprensión lectora, también al distribuir los objetos que ha elaborado en espacios convencionalmente distribuidos, de acuerdo a lo que ve y a los que fijan los cánones de la construcción del retablo tradicional, se potenciará su comprensión lógica del mundo, jerarquizando personajes y escenas, según la importancia de lo que quiera describir.

4.4 Funciones del retablo como recurso didáctico

Desde el punto de vista de Reyes (2008) los recursos didácticos deben cumplir con las funciones básicas de soporte de los contenidos curriculares y convertirse en elementos posibilitadores de las actividades de enseñanza-aprendizaje. Para el desarrollo de las clases, los recursos didácticos pueden ser muy útiles ya que facilitan el logro de los objetivos que estén establecidos. Presenta las siguientes funciones:

Función motivadora: deben ser capaces de captar la atención de los alumnos mediante un poder de atracción caracterizado por las formas, colores, tacto, acciones y sensaciones.

Función estructuradora: es necesario que se constituyan como medios entre la realidad y los conocimientos, hasta el punto de cumplir funciones de organización de los aprendizajes y de alternativa a la misma realidad.

Función estrictamente didáctica: es necesario e imprescindible que exista una congruencia entre los recursos que se pueden utilizar y los objetivos y contenidos objeto de enseñanza.

Función facilitadora de los aprendizajes: muchos aprendizajes no serían posibles sin la existencia de ciertos recursos, constituyendo algunos de ellos, en elementos imprescindibles y facilitadores de los aprendizajes.

Función de soporte al profesor: referida a la necesidad que el docente tiene de utilizar recursos que le faciliten la tarea educativa en aquellos aspectos de programación, enseñanza, evaluación, registro de datos y control.

Contextualizando, diríamos que el retablo divide el espacio en los que se acomodan los trabajos de los estudiantes, productos de su creatividad y del avance en la comprensión lectora que van logrando; generando indicadores evaluables que hacen validable el trabajo a realizarse.

4.5 La comprensión de lectura: definición

Para definir esta variable de estudio tomaremos los aportes de Pinzás (2007):

La comprensión de un texto consiste en darle una interpretación, es decir, otorgarle un sentido, un significado. Las bases para aprender la comprensión de textos se construyen diariamente desde la Educación Inicial por medio de la lectura o la interpretación de imágenes o láminas y en las conversaciones, preguntas y respuestas con las que el profesor o la profesora estimulen constantemente a los alumnos mientras les leen cuentos. En primero y segundo grado se enseña tanto la decodificación, como la comprensión de lectura. De modo que cuando llega a tercer grado, la mayoría ya tiene abundante experiencia en la interpretación de ilustraciones, mensajes icono – verbales y textos escritos. Tiene una idea básica de qué es leer un texto. Leerlo es comprenderlo y pensar sobre él. (p.16)

La lectura no debe ser comprendida solamente como la interpretación de códigos diversos, básicamente es una forma de relacionarse con el medio en que se vive y en el que se vivirá, al adquirir conocimientos, razón fundamental de todo proceso lectivo, la persona va ocupando un espacio social, económico y político, al mismo tiempo que va definiendo sus visiones afectivas, académicas, ocupacionales; en fin, en todos los ámbitos en que se desenvolverá su existencia. Básicamente incorpora al niño a entornos culturales, tanto inmediatos como lejanos, porque en ella se encuentran todos los descubrimientos, las aventuras, los sueños, las aspiraciones de todos los seres humanos que habitaron este planeta, convierte al lector en una parte indelible de la humanidad.

Sin embargo, la relación que enriquece al leer son los entornos inmediatos, va relacionando los hechos y objetos que lo rodean, con otros similares más lejanos; los ubica y los valora, construyendo así su autoestima. Por ello, es fundamental que los procesos de lectura y los conocimientos que transmiten, sean articulados con los sucesos y objetos del que el lector es testigo o partícipe, para lograr procesos de comprensión significativos.

4.6 Tipos de comprensión de lectura

Pinzás (2007), manifiesta que cuando se refiere a tipos de comprensión de lectura, por lo general son los niveles de comprensión: literal o comprensión centrada en el texto, inferencial, afectiva y evaluativa.

A. Comprensión literal o centrada en el texto

Se refiere a recordar con precisión y corrección. Para evaluar si el estudiante ha comprendido literalmente el texto que se ha leído se suele usar las siguientes preguntas: ¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Qué hizo? ¿Con quién? ¿Con que? ¿Cómo empieza? ¿Qué sucedió después? ¿Cómo acaba?

En caso de textos de ficción – cuentos, novelas, mitos y leyendas se utilizan preguntas que buscan respuestas vinculadas a personajes centrales y secundarios, afines a lugar y tiempo, a trama, a desenlace, etcétera. Cuando las lecturas son expositivas o informativas, las preguntas de comprensión literal se dirigen al contenido específico; por ejemplo: ¿De qué animal nos habla este texto?, ¿Qué nos dice sobre su hábitat? ¿Cuáles sus características? ¿Cuáles son las acciones del ser humano que lo ponen en peligro?, ¿De qué manera se puede proteger a este animal de la extinción o desaparición de la especie, según este texto? El estudiante debe responder estas preguntas a partir de lo que dice el texto y no de sus experiencias, creencias o conocimientos previos.

B. Comprensión inferencial

Se refiere a establecer relaciones entre partes del texto para inferir información, conclusiones o espacios que no están escritos en el texto. No es posible sin la comprensión literal.

Por ello, lo primero que se debe hacer es asegurarse que la comprensión literal sea buena. Una vez logrado esto, se pasa a trabajar la comprensión inferencial. Cuando el alumno ya ha desarrollado una buena memoria de corto plazo que le permite recordar con comodidad lo que ha leído, no es necesario verificar la comprensión literal, pues se asume que la lograría sin problemas.

C. Comprensión afectiva

Este tipo de comprensión se relaciona con la capacidad del estudiante de entender los sentimientos de los personajes y las emociones que los llevan a actuar de una u otra manera. También involucran la capacidad de darse cuenta de las emociones que el texto despierta en nosotros mismos: si nos entristece, nos alegra, nos hace sentir cólera o miedo, etcétera. En esta comprensión no se juzga si los personajes actuaron bien o mal, más bien se trata de entender su mundo emocional. En la comprensión afectiva, se expresan los sentimientos que el texto les suscita, o aquellos que experimentan los personajes y sobre los cuales pueden ofrecer evidencias en las partes del texto que conducen a estos sentimientos o conclusiones. Este tipo de comprensión es muy importante, nos

permite trabajar desde la lectura el desarrollo personal y social del estudiante. Posibilita trabajar la “empatía o la capacidad de entender los sentimientos de otras personas.

D. Comprensión evaluativa

También llamada crítica. En este nivel se trata de dar un juicio sobre el texto a partir de ciertos criterios, parámetros o preguntas preestablecidas. El lector lee el texto no para informarse, recrearse o investigar, sino para identificar el hilo conductor de las intenciones del autor, analizar sus argumentos, entender la organización y estructura del texto, si el texto tiene las partes que necesita o está incompleto y si es coherente.

“La capacidad de observar en forma vehemente y minuciosa las cosas del ambiente que para nosotros son completamente insignificantes es sin duda una forma de amor para el niño” (Montessori, 1982, p.166). El empleo del retablo ayacuchano en la comprensión de lectura de fábulas andinas, orienta al estudiante, por su significancia, al fortalecimiento de la comprensión de nivel inferencial, porque cada personaje ocupará un espacio según su jerarquía, que por su caracterización explicará las causas de sus actitudes.

4.7 La comprensión lectora como encuentro interpersonal

Para Navarro (2007), la comprensión humana, incluida la comprensión de lectura, descansa en el acto único e intrapersonal de comprender algo, dinamizando su dimensión metacognitiva. Es decir, comprende desde una experiencia personal, única e irreplicable. Pero la comprensión humana solo explica y confirma cuando se comparte con otros lo comprendido en un gesto interpersonal, se intercambian saberes, se socializan conclusiones. En un proceso de aceptación de una verdad que parte de un consenso social previo. De lo anterior se concluye, quien entiende concientiza su acto de comprensión, cuando es capaz de decírselo a sí mismo y a los demás, y estos aceptan la idea o propuesta como propia; lo que supone el ejercicio de la capacidad de riesgo y tolerancia en las relaciones sociales, que son tan delicadas en un aula constituido por niños.

La comprensión, al ser un proceso complejo de la estructura cognitiva y afectiva, genera ansiedad, tensión; por ello, los profesores que animan a leer a sus estudiantes, deben promover un clima de compañerismo y respeto mutuo entre quienes leen; y promover el intercambio social a partir de la lectura de un texto.

Contextualizando, aceptamos que es positivo que quien comprenda algo intente también comunicarlo a otros para comprobar y comprobarse así mismo, su capacidad de comprensión, en un proceso que alcanza una especial calidad

cuando es capaz de tomar conciencia del mismo y demostrar ante los demás el logro alcanzado: ¿Qué hice y como resolví las dificultades del proceso de comprensión?

Este ejercicio, que se hace permanente, demanda encuentros donde los estudiantes descubrirán en otros sus propios procesos y, sin darse cuenta ni proponérselo, construirán diferentes estrategias y microhabilidades cooperativas. Más no deben de caer en el automatismo, pues este anula la toma de conciencia. Comprender sin tomar conciencia de nuestros procesos nos puede llevar incluso a la incompreensión; cada texto y cada contexto representan situaciones nuevas en las que debemos elegir que estrategias usar.

Consecuentemente, los aprendizajes significativos se logran cuando es en conjunto, en procesos cooperativos que implican no solo la socialización de lo alcanzado por cada participante, sino también su aceptación; solo así, estos aprendizajes logran modificar las actitudes de los participantes en esta adquisición, constituyéndose en significativos, por la relevancia que tendrán en su vida futura.

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN PARA MEJORAR LA PRÁCTICA EDUCATIVA

1. Objetivos:

Objetivo general

Mejorar el nivel de comprensión lectora a través del uso del retablo ayacuchano en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac.

Objetivos específicos:

- a) Emplear el retablo como recurso didáctico para la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac.
- b) Diseñar sesiones de aprendizaje utilizando el retablo como recurso didáctico en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac.

2. Fundamentos:

A. Fundamento filosófico en relación al retablo y la comprensión de lectura

El mundo: la materia instrumentada, aquella que conocemos es parte de nuestro entorno, encierra en sí procesos contradictorios que los hace evolucionar y producir la dinámica que origina la vida, desde sus formas más simples hasta las más complejas, llevando a la materia a su expresión más elevada: la conciencia; proceso que determina su carácter de ser social, porque participa activamente de sus entornos culturales, sociales, económicos y políticos que lo determinan y desde los cuales aprehende el mundo y los conocimientos que de él se derivan.

Es su psique, desde la que percibe los objetos, individual y grupalmente, la que le permite desarrollar formas de comunicación complejas: verbales, escritas, algebraicas, artísticas y tecnológicas; como instrumentos para su articulación con otros hombres y con el resto del mundo.

En el caso del Perú, estas características son mucho más complejas; a lo largo de la historia la población ha sufrido una serie de vicisitudes, desplazamientos forzados y voluntarios, hacia nuevos asentamientos y ampliaciones del mercado que han inducido en su mundo habitual, nuevas costumbres, palabras y actitudes, diferencias religiosas como particularidades que los diferencian en un mundo geográfico y biológicamente muy diversificado; sin embargo, sus prácticas ancestrales las mantienen y una esas expresiones es el retablo, el hispánico Cajón de San Marcos, adoptado a sus visiones y costumbres pre hispánicas. Este material que para los niños es una atracción, por su esencia y

forma, por ello es fácilmente incorporado a los procesos de enseñanza aprendizaje.

De la ética a la estética. La forma de las cosas y proceso (estética), están condicionadas por sus contenidos (ética), que son los recursos y materiales de los procesos educativos, en el caso nuestro El retablo, en cualquier lugar y tiempo, los objetos y los otros seres no tienen conciencia y no pueden manifestarse, salvo por interpretación nuestra; por ello, manipulamos la materia e instrumentalizamos al mundo.

En el campo educativo formal, este “sentido ético”, está relacionado no solo con la vocación del docente o el interés del estudiante, o los contenidos curriculares, tiene que ver sobre todo con el “por qué” o “para que” se realiza el proceso educativo, el papel del docente en la sociedad; las consecuencias que genera su práctica, en relación a la difusión de conocimientos, al desarrollo de habilidades y al fortalecimiento de capacidades en el mediano y largo plazo; tanto en el estudiante como en la sociedad.

La lógica y la racionalidad de los procesos y objetos. Los procesos que se generan de la aplicación de nuestro “sentido ético”, en la concepción del mundo que tengamos, es lo que llamamos lógica; entendida como una articulación de procesos entendibles y orientados a la comprensión y expresión de objetos y procesos. La definición lógica, debidamente documentada, de cualquiera de ellos, permite su difusión y reproducción en otros contextos. Para Brum (2010) la racionalidad en el contexto del modo de producción se refiere a una construcción y reconstrucción crítica y progresiva de la actividad total.

En el sistema educativo formal, a diferencia de las otras formas (la familia, la sociedad, los medios de comunicación, etc.) de transferencia de conocimientos, se da en espacios cerrados y aislados, con contenidos que no son inmediatamente relacionados con la realidad cotidiana del educando, en los que los procesos lógicos no son contextualizados; privilegiándose la parte sobre el todo, al que adivinamos, pero no llegamos a conocer a través de los currículos habituales; ésta “irracionalidad” del sistema educativo nos impide brindar a los estudiantes programas integrales de estudio, haciendo de ellos personas fraccionadas en sus conocimientos, pero sin un sentido ético de su quehacer como persona integrante de una comunidad con sentido histórico.

Esta forma de impartir conocimientos está en contradicción con los entornos sociales y culturales del estudiante, por ello es tan difícil lograr aprendizajes significativos y de largo plazo, que cambien las actitudes de las personas. La incorporación del retablo como material educativo, es una respuesta al reto de articular los procesos educativos, a los cognitivos que se dan fuera de la escuela.

B. Fundamento psicológico

La resiliencia como instrumento educativo, para Kotliarenco y otros, (1997) consiste en intentar encontrar factores específicos que darían cuenta del desarrollo exitoso de personas en las cuales se predecían resultados deficientes, como consecuencia de estar sometidos a situaciones de alto riesgo. Los estudiantes son resilientes, desde el momento que inician sus estudios, traslada sus experiencias del hogar, donde es un ser libre, a la escuela, un espacio cerrado donde está controlado por una serie de normas que no le son familiares, situación que produce en el niño un impacto tan fuerte, como el de su nacimiento.

Por ello, se propone al retablo como un recurso didáctico para lograr aprendizajes significativos, en alumnos que han migrado de la sierra hacia la capital; pues este lo regresa a un mundo familiar, donde los objetos y sucesos narrados y moldeados en elementos significativos lo devuelve a su vida familiar, pero desde un nuevo nivel, el alcanzado por su comprensión de lectura.

Muchas de estas resiliencias se integran en formas de narrativa popular, como las fábulas andinas, en las que personas, animales plantas y objetos adquieren vida, representado, en su tramado de relaciones, las aspiraciones y nostalgias del poblador migrante y de sus familiares que se quedaron, ante una ausencia que es una nueva realidad en sus vidas.

C. Fundamento sociológico

La educación sistémica, al aislar al niño de sus entornos para los procesos que se dan en ella, los enajena de su medio y los enfrenta a un mundo ficticio, que no existe en su experiencia previa, al hacerlo genera barreras en la psiquis del niño, frente a todo lo que se quiera infundir en él; una manera de superar este desfase entre la escuela y la realidad del niño, planteada por muchos educadores, es:

... hacer que la escuela se acomode al niño y no hacer que el niño se acomode a la escuela. Las lecciones son optativas, sin horario rígido, y cada alumno elabora su propio plan de estudios para avanzar según sus intereses y capacidades. Los niños aprenden solo aquello que quieren aprender y no existen exámenes ni castigos, excepto aquellos que pueda imponer la asamblea. El juego es fundamental y terapéutico, y lo más importante es el factor emocional. Las cuestiones organizativas, los programas de estudio y las reglas de convivencia, son decididos de forma asamblearia por adultos y niños. (Cuevas, 2014, p. 25-27)

Se resalta que el juego es fundamental y terapéutico, elaborar los retablos luego de haber leídos las fábulas andinas con personajes propios de su entorno, realmente es satisfactorio para el niño, porque se trata de poner en práctica sus saberes transmitidos e inculcados desde entorno cultural en que vive.

Para la forma de trabajo en la comprensión de lectura, el espacio educativo no está cercado por las paredes de la escuela, pues, cualquier lectura lo remite a

mundos fuera de los muros escolares, reconociendo que las formas de relación definidas por sus entornos se reproducen, en lugar de rechazarlas, buscamos aprovecharlas y fortalecerlas; el niño sale cada día de su institución educativa, y vuelve a la sociedad y a su hogar. Pero, este empoderamiento es interesado, al confrontarlos con las formas “que los paradigmas establecidos” definen, se pretende evolucionarlos y al hacerlo, estas se transmiten a la sociedad. Por ello el retablo ambientado con las fábulas andinas, como recurso didáctico, facilita ese tránsito entre la escuela y el hogar y viceversa, son formas y contenidos familiares que se llevan a la escuela y regresan de esta al hogar con nuevos conceptos que serán transmitidos a las familias a través de los estudiantes.

El empleo del retablo como recurso didáctico, incorpora imágenes que le son familiares al niño, en sus procesos de comprensión lectora desacraliza la posición del docente, convirtiéndola en una relación horizontal, de igual a igual. En el proceso de elaboración del retablo, lo que entiende el niño de la lectura está relacionado al mundo cultural del que proviene, generando sinergias cognitivas entre sus saberes propios y los conocimientos convencionales que transmite el docente.

D. Fundamento pedagógico

Kemmis (1998) nos dice que la educación como base de los procesos formativos, puede ser positiva (en la tradición de la ilustración), y desenmascarar los puntos de vista distorsionados por la superstición, el dogma y la irracionalidad, hoy representados por los tipos de conocimiento propuestos por el Estado, que intenta inculcar modos de comprender el mundo que conducen a ver lo distorsionado como no deformado, lo antinatural como natural, lo irracional como racional, y así sucesivamente.

Las prácticas pedagógicas que sustentan la reproducción de ideologías definidas por el poder, están sustentadas en estructuras jerárquicas que incorporan al docente y al estudiante, poniendo por sobre ellas, conocimientos y estrategias convencionales. Si logramos romper esa estructura, estableciendo una forma de relación horizontal docente - estudiante, donde los conocimientos que trae el docente tienen el mismo valor que los saberes del estudiante, al ser confrontados e integrados a un currículo diferente, que incorporará sus saberes, sus tradiciones y prácticas ancestrales, entonces avanzaremos hacia una educación liberadora que integre al estudiante al proceso social en que se da el hecho educativo.

Así Vigotski (1991) nos dice, la **Educación** debe ser entendida como una influencia en los procesos del desarrollo, ya que reestructura de modo fundamental todas las funciones del comportamiento. En este contexto el **Proceso educativo**, en esencia se reduce a establecer y acumular reacciones condicionadas, sobre la base de las formas de conducta innatas, y a elaborar las que son útiles para la adaptación al medio social. Por ello, el **Aprendizaje** es concebido como un

proceso dialéctico centrado en la relación entre el sujeto y el objeto y el **Estudiante**, como un sujeto activo que permanentemente analiza y revisa las ideas que provienen del exterior. Sin embargo, aunque el alumno sea activo no posee de manera endógena los instrumentos para recorrer solo el camino hacia su pleno desarrollo; su capacidad creadora es el principal objetivo y la última etapa educativa a lograr por ellos. Finalmente la función del **Docente**: es solamente apuntalar la “evolución natural”, ayudar a dar pequeños “saltos cualitativos” en el desarrollo mental, provocar en el alumno avances que no sucederían nunca de manera espontánea. El educador junto con otros miembros del grupo social actúa como mediadores entre la cultura y el individuo.

Contextualizando estos aportes, diremos que dentro de las actividades pedagógicas los procesos de desarrollo están caracterizados por la presencia simultánea de dos fuerzas evolutivas interactuantes: la línea de desarrollo natural y la línea de desarrollo cultural. La primera está relacionada con los procesos psicológicos elementales, y la segunda con los procesos psicológicos superiores. No existe una línea de continuidad entre el desarrollo cognitivo del niño en la escuela, y el que simultáneamente se da en el hogar y la sociedad, aunque pretendemos que converjan ambos y podamos definir un curso único para ambos espacios.

Al utilizar el retablo como recurso didáctico para la comprensión de lectura, confluyen en una sola acción dos mundos, el cultural propio del niño y el curricular, representado por la docente, el texto leído y las metas que debe alcanzar, en un determinado grado. La elaboración del retablo como recurso didáctico, promueve la práctica de valores y la capacidad crítica para interpretar y reinterpretar, antes de plasmar en los espacios asignados, los contenidos leídos, jerarquizándolos y dándoles una importancia posicional, que es más dependiente del mundo cultural del niño, que aquel que le asignaba el texto (fábula).

Gracias a esta forma socializada de educar, el trabajo en equipo permite analizar el contenido del texto, y a partir de ello, dentro del grupo, cada uno puede conocerse a sí mismo y a los demás, asignando labores y responsabilidades, para desarrollar contenidos y actitudes, que además los hacen ciudadanos proactivos en su sociedad, desde su infancia.

Para Freire (1980), la educación debe ser eminentemente problematizadora, crítica y liberadora; al plantear al estudiante el hombre-mundo como problema, está exigiendo una permanente postura reflexiva y transformadora. Por sobre todo, una actitud que no se detiene en el verbalismo, sino que exige acción, que transforme al mundo desde la educación, y al hacerlo transforme permanentemente la educación.

Una forma de problematizar al niño sobre lo que lee es confrontando esa lectura con su realidad, para ello el empleo del retablo es ideal, además que en el proceso de manipulación de la harina, de la miga de pan, los colorantes e incluso

en la elección de los espacios donde irán sus pequeñas creaciones, necesita la participación de sus compañeros, en un proceso de construcción conjunta, que no solo implica la creatividad del infante, sino su aceptación por sus compañeros.

La relación entre la teoría y la práctica

Toda teoría corresponde a una práctica que es la convergencia de alguna teoría previa, que constituye el universo de una práctica concreta. Este encadenamiento entre ideas y aplicaciones, es la fuerza que evoluciona al mundo, no solo cognitivo, también social, político y económico. En este contexto el retablo, representante de los idearios culturales de donde proviene el estudiante, facilita la conjunción cognitiva de la teoría de la lectura y la práctica de su comprensión.

En el caso del empleo del retablo como instrumento educativo, la teoría nos dice que su uso en procesos de aprendizaje, como objetos que son parte del entorno cultural del niño, facilita al serle familiar, lográndose una mayor profundidad en el impacto; además, se elaboran en forma cooperativa, representando las imágenes que el niño se forma de un texto cualquiera, no solo alcanza aprendizajes significativos para él y sus amigos, también avanza en su proceso de formación. En la propuesta, el uso de colorantes y materiales abundantes de su entorno y el aprovechamiento de un espacio limitado, cuyas partes tienen un significado, jerarquía y lugar en su imaginario, plasmados en formas tridimensionales, expresan al niño y al contenido del texto desde la visión de este.

Relación entre educación y contexto histórico-social

El objeto de estudio de la pedagogía es la práctica educativa condicionada por los factores histórico-sociales presentes en ella. Los procesos de enseñanza-aprendizaje contextualizados al entorno de los estudiantes generan cambios de actitud, porque adquiere facultades multidireccionales, no solo están referidos a los que trata explícitamente el texto, sino que incluye aquello que proviene de su propia experiencia, de su universo cultural, la información que recibe en el hogar, en los medios de comunicación y en la sociedad.

3. Descripción de la propuesta

La presente propuesta, busca crear una relación de cooperación entre la escuela, el hogar y los entornos culturales del estudiante con el objetivo de alcanzar mayores niveles de comprensión de lectura entre los estudiantes del tercer grado de educación primaria; se ha elegido al retablo como recurso didáctico, siendo un objeto físico a ser construido por los niños con los personajes de las fábulas andinas, ya que están presentes en su vida cotidiana, en el mundo andino, actualmente se encuentran en la capital debido a la migración de sus padres. Las fábulas andinas son parte del

entramado cognitivo ideológico en que su grupo familiar y social, desde el que construyen su cosmovisión.

Los referentes teóricos nos permiten comprender a profundidad los diversos aspectos de la problemática del niño que accede a la educación formal, desde un mundo cultural distinto al oficial, que refleja los contenidos y métodos de la educación sistémica. Los antecedentes nos señalan que este tipo de problemas se han dado en otras latitudes y que se afrontaron a partir de los elementos de sus respectivas culturas locales, existiendo información reseñada sobre el valor del retablo en el mundo cultural andino y de su importancia cultural para su cosmovisión; por ello, planteamos su empleo en el campo pedagógico, para validar su funcionalidad.

El retablo es una caja de madera decorada con motivos alegóricos en su exterior, pintados con anilinas y colores naturales, vegetales o minerales de bajo costo; en el interior se colocan imágenes construidas con migajas de pan o de harina coloreadas con los mismos pigmentos. Los motivos representados conforme a la trama de la fábula leída, son variados, debiendo ser familiares al estudiante por estar presentes en sus entornos culturales. El retablo divide el espacio en los que se acomodan los trabajos de los estudiantes, producto de su creatividad y del avance en la comprensión de lectura que van logrando; generando indicadores evaluables que hacen validable el trabajo a realizarse.

La fábula andina, género literario en continua evolución, es la forma actual de cómo se transmiten, de generación en generación, las tradiciones familiares; en los últimos años y como consecuencia de la migración de amplios sectores poblacionales, estas fábulas representan también esos hechos; por ello, son comprensibles para el alumno; utilizan la flora y la fauna de su medio ambiente, para crear atmósferas familiares a través de las cuales transmiten una enseñanza o un mensaje moral.

Son estos dos elementos los que constituyen la propuesta, que se pretende convertir en recurso didáctico y material educativo, aprovechando la familiaridad y significancia de ambos, para lograr mejores niveles de comprensión de lectura, involucrando en el transcurso del proceso a la familia y la sociedad en que se desenvuelve el estudiante.

4. Desarrollo detallado de la propuesta

Pasos:

- a. Los alumnos, consensuando con la profesora elijen una fábula andina, luego leen de manera silenciosa y otra dirigida; identifican los personajes aplicando el subrayado lineal, al extremo del texto realizan una sumilla resaltando las características del personaje de la fábula.
- b. La profesora, les muestra un retablo explicándoles sus características, los agrupa en número de cinco integrantes, les entrega los materiales a usarse (cartones, goma,

- tijera, anilinas de diversos colores, harina y cola) para que elaboren la caja del retablo, con sus respectivos pisos en el interior.
- c. Los alumnos, amasan la harina y la miga de pan con la goma para el modelado de los personajes, luego colorean conforme a las características que les asigna el autor.
 - d. Ubican a los personajes modelados en los pisos del interior del retablo, organizando el espacio según las jerarquías de estos en la fábula leída, de arriba hacia abajo y de derecha a izquierda, de acuerdo a la cosmovisión andina.
 - e. Conforme van concluyendo sus retablos, se ubican frente a sus compañeros, exhibiendo sus trabajos, que son sometidos a una crítica amigable inicial durante diez minutos.
 - f. Reconstruyen el contenido de la fábula leída a partir de las actitudes y características de los personajes modelados y ubicados en los pisos del retablo.
 - g. La profesora, de manera consensuada con los niños, procede a la valoración de cada trabajo, emitiendo un juicio de valor global.
 - h. Concluida la evaluación participativa de los retablos, se resuelve la prueba de comprensión de lectura.



Figura 1. Retablo de Ayacucho

Fuente:http://1.bp.blogspot.com/_c9eBNpNwRLc/TREGeqtujUI/AAAAAAAASys/zU1RsJ84xV8/s1600/retablo++de+ayacucho+per%25C3%25BA.jpg

5. Cronograma de acciones

Tabla 1

Actividades, tareas, responsables, recursos y cronograma

Actividades	Tareas	Responsables	Recursos	Año 2016					
				A	M	J	J	A	S
Sensibilización del personal docente y directivo de la institución educativa.	<ul style="list-style-type: none"> - Reunión para dar a conocer la propuesta del recurso didáctico. - Taller: Elaboración del retablo ayacuchano como recurso didáctico. 	Director- Docentes Subdirector- Docentes	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos - Tecnológicos 	X					
Construcción de las sesiones de aprendizaje.	<ul style="list-style-type: none"> - Construcción de las sesiones de aprendizaje para el diagnóstico. - Difusión del diagnóstico. - Organización de las sesiones de aprendizaje. - Construcción de las sesiones de aprendizaje. 	Subdirector Docente	<ul style="list-style-type: none"> - Sesión diagnóstica. - Resultados de la sesión. - Cronograma para construir las sesiones 		X				
Elaboración del recurso didáctico: El retablo ayacuchano.	<ul style="list-style-type: none"> - Organización para la preparación de materiales por sesiones. - Cronograma para la preparación de materiales y elaboración del retablo. 	Docente- Alumnos	<ul style="list-style-type: none"> - Humanos - Materiales de enseñanza y otros 			X			
Preparar cronograma para la aplicación de las sesiones.	Organizar la secuencia de sesiones.	Subdirector Docente	Materiales de enseñanza				X		
Preparación de la ficha de registro de la sesión.	Preparar la ficha de evaluación con los desempeños a evaluar.	Docente	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales de enseñanza - Bibliográficos 				X		
Aplicación de sesiones de planificación y textualización.	Desarrollo en aula de las sesiones planificadas.	Subdirector Docente	<ul style="list-style-type: none"> - Aula de clase - Sesiones de aprendizaje - Materiales elaborados 				X	X	

Actividades	Tareas	Responsables	Recursos	Año 2016					
				A	M	J	J	A	S
Aplicación de sesiones para la reflexión y evaluación.	Desarrollo en aula de la sesión de evaluación final.	Subdirectora Docente	- Aula de clase - Sesiones de aprendizaje - Materiales				X	X	
Elaboración del informe final.	- Reunión con docentes para escuchar sus opiniones. - Ordenar la información para el vaciado de datos. - Elaboración del informe. - Recomendaciones finales	Directivos Docentes	Registro de evaluación final						X X X X

Fuente: Elaboración propia

6. Criterios e indicadores de evaluación de los objetivos de la propuesta

Tabla 2

Criterios, indicadores e instrumentos de verificación

Objetivos Específicos	Criterios	Indicadores	Instrumentos de verificación
<p>O.E. 1</p> <p>Emplear el retablo como recurso didáctico para la comprensión lectora en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac.</p>	Reconocen los personajes.	Identifica los personajes según el rol que cumple en la fábula.	Lista de chequeo
	Caracterizan los personajes.	Menciona sus cualidades internas y externas de los personajes de la fábula.	
	Menciona hechos y espacios.	Identifica acontecimientos importantes y los escenarios donde participan los personajes de la fábula.	
	Repiten ideas principales.	Recuerda ideas principales de la fábula leída.	
	Recuerdan secuencias.	Recuerda secuencias importantes de las acciones de los personajes.	
<p>O.E. 2</p> <p>Diseñar sesiones de aprendizaje utilizando el retablo como recurso didáctico en los estudiantes del 3° grado en la Institución Educativa N° 7102 San Francisco de Asís - Huertos de Manchay, distrito de Pachacamac.</p>	Construyen el significado del texto.	Explica el significado de los términos en el contexto.	Lista de chequeo
	Relacionan sus experiencias con el tema de la fábula.	Determinan causas. Relaciona hechos textuales con conocimientos previos.	
	Descubren la intención del autor.	Responde al porqué de los hechos.	

Fuente: Elaboración propia

7. Viabilidad de la propuesta

Tabla 3

Presupuesto de recursos humanos

Descripción	Total (S/.)
Licenciada encargada de la propuesta	1,000.00
Estudiantes de la institución educativa	200.00
Movilidad local	300.00
Asesoría	500.00
Sub Total:	2,000.00

Fuente: Elaboración propia

Tabla 4

Presupuesto de recursos materiales

Cantidad	Descripción	Total (S/.)
02 Millar	Papel bond 75 g.	56.00
04 Unidad	Libreta de apuntes	40.00
01 Unidad	Goma	40.00
40 Unidad	Plastilina	80.00
10 Unidad	Anilina	10.00
Sub Total:		226.00

Fuente: Elaboración propia

Tabla 5

Presupuesto de servicios

Cantidad	Descripción	Total (S/.)
34 Unidad	Fotocopia de fabulas	56.00
500 Unidad	Tipeos e impresiones	50.00
100 Unidad	Fotocopia de test comprensión lectura	10.00
Sub Total:		116.00

Fuente: Elaboración propia

El total del presupuesto para ejecutar el trabajo académico es de S/. 2,342.00

BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez, J. (1981). *El papel de la educación en la temática del retablo, arte popular del distrito de Ayacucho*. (Tesis de pregrado). Instituto Superior Pedagógico Nuestra Señora de Lourdes.
- Arcaya, Y. (2005) *Estrategias para mejorar la comprensión lectora en niños de 5° grado de educación básica en la escuela Dr. Jesús María Portillo*. (Trabajo Especial de Grado para optar el Título de Especialista en Enseñanza de la Lengua). Universidad Católica Cecilio Acosta. Maracaybo- Venezuela. Recuperado de www.unica.edu.ve (12- 05-2017).
- Arguedas, J. citado por López, J. (1991) Archivo histórico. Lima. El Comercio, p.1.
- Brum, M. (2010) *Reflexiones sobre la racionalidad instrumental*. Artículo disponible en: <https://www.fing.edu.uy/catedras/disi/DISI/pdf/Racionalidad.pdf> (15-4-17).
- Cuevas, N. (2014). *Anarquismo y educación. La propuesta sociopolítica de la pedagogía libertaria*. Madrid: Fundación Anselmo Lorenzo.
- Freire, P. (1980). *La Educación como práctica de libertad*. Madrid: Siglo XXI.
- Kemmis, S. (1988) *Teoría crítica de la enseñanza. La investigación acción en la formación de l profesorado*. Barcelona: Martínez Roca.
- Kotriarencó, A.; Cáceres, I, y Fontecilla, M. (1997). *Estado del Arte en Resiliencias*. Organización Panamericana de la Salud.
- Gobernación Regional de Ayacucho (2006). *Proyecto Educativo Regional de Ayacucho 2006-2021*. Gerencia Regional de Desarrollo Social.
- González, E.; Gutiérrez, Y. y Urrutia, J. (1995) *La ciudad de Huamanga, espacio, historia y cultura*. Ayacucho: Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga.
- Ley General de Educación del Perú (2004) EBI – *Educación Bilingüe Intercultural*.
- Ministerio de Educación del Perú (2011). *Ley General de Educación, Ley No 28044*. y su Reglamento DS 011-2011-ED.
- Ministerio de Educación (2016) *Evaluación censal de estudiantes*. Disponible en: umc.minedu.gob.pe/evaluacion-censal-de-estudiantes-2016. (03-03- 17).
- Montessori, M. (1982). *El secreto de la infancia*. México: Diana.

- Navarro, B. (2007). *Manual de animación lectora*. Lima: Ministerio de Educación. Segunda Edición.
- Perlacios, J. (2007) *Huamanga Tierra de Halcones*. Ayacucho: Imprenta publigráf.
- Pinzas, J. (2007). *Estrategias metacognitivas para desarrollar la comprensión lectora*. Lima: Metrocolor.
- Portillo, B. (2001). *La comprensión lectora y el rendimiento escolar de las alumnas de sexto grado de primaria del Colegio María Auxiliadora de Coatepeque*. (Tesis de pregrado). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Proyecto Educativo Nacional (2006) *La educación que queremos para el Perú, al 2021*. Consejo Nacional de Educación.
- Proyecto Educativo Regional de Ayacucho 2006 al 2021 PER.
- Reyes, F. (2008) *Recursos didácticos*. Editado para la especialización Competencias docentes UPN-Cosdac. México.
- Rivera, B. (2014) *Un mundo para todos. (Fábula)*. Lima: Instituto Nacional del Libro y a Lectura- INLEC.
- Sacha, R. (2012) *Elaboración y aplicación del retablo como recurso didáctico y su incidencia en el rendimiento escolar del área de Historia y Geografía, en los estudiantes de VI ciclo de la Institución Educativa "José Carlos Mariátegui" – Caja Espíritu, Acobamba*. (Tesis de posgrado) Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga.
- Salazar, J. (2006). *Comprensión lectora en niños de educación primaria*. (Tesis de pregrado) Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Sopón, V. (2014). *Fábula como herramienta para fortalecer la comprensión lectora*. (Tesis de grado) Escuela Oficial Urbana Mixta Angelina Ydígoras Fuentes. Municipio de Colamba Costa Cuca, Quetzaltenango.
- Vygotsky, L. (1991). *Obras Escogidas. Aprendizaje Visor*. Tomo I. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.
- WARMAPURA (2017). *Análisis situacional de los derechos de la Niñez en materia de educación, protección y gobernanza en los distritos de Huamanguilla, Luricocha, Iguain y Huanta. Ayacucho-Perú*. Centro de promoción de los derechos de la niñez y adolescencia en Ayacucho. CEPRODENA.

ANEXOS

SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 01 - 3° GRADO

LEEMOS LA FÁBULA “UN MUNDO PARA TODOS”

PROFESORA: MARILU NINA PEÑA GALINDO

➤ I.E. N° 7102 “SAN FRANCISCO DE ASIS”

FECHA: LUNES 30 DE OCTUBRE DEL 2016.



PROPÓSITO DE LA SESIÓN

En la vida cotidiana leemos textos narrativos para disfrutar de ellos. En esta oportunidad los niños leen un texto narrativo (fábula).



ANTES DE LA SESIÓN:

- Leo con anticipación la fábula “Un mundo para todos”.
- Imagen de animales diversos.
- Identificamos los personajes.
- Elaboro la ficha de aplicación
- Prepara una lista de chequeo.
- Preparamos la ficha de aplicación.
- Elaboramos la lista de cotejo.

MATERIALES O RECURSOS A UTILIZAR

- Pizarra, plumones, limpia tipo.
- Imágenes.
- Ficha de aplicación.
- Lista de chequeo.



APRENDIZAJES ESPERADOS EN COMUNICACIÓN

COMPETENCIA	CAPACIDADES	INDICADORES
Comprende textos escritos	Infiere el significado de textos escritos.	Deduce la causa de un hecho y la idea de un texto narrativo (fábula) con algunos elementos complejos en su estructura y con un vocabulario variado.

SECUENCIA DIDÁCTICA

I N I C	<p>EN GRUPO CLASE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saludo amablemente a los estudiantes y promuevo un dialogo sobre el tema de la clase anterior. • A continuación les presento una imagen de muchos animales y 	<p>10 min</p>
------------------	--	--------------------------

I O	<p>les invito a observar en silencio por unos minutos, para proseguir con la pregunta: ¿De qué creen que trata estas imágenes ¿qué texto será? ¿Les gustaría saber de qué tratará el texto que vamos a leer?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solicito a los estudiantes que hagan predicciones acerca de lo que tratará el texto. • Comunico el propósito de la sesión: “Hoy leerán un texto narrativo (fábula “Un mundo para todos”, para reflexionar sobre él. • Dirijo la mirada de los estudiantes hacia el cartel de acuerdos y solicito que seleccionen dos de ellos para ponerlos en práctica en el desarrollo de la presente sesión.
--------	--

D E S A R R O L L O	<p>Vistazo Presento el texto, les invito a visualizar rápidamente el texto y les pregunto: ¿Qué tiene el texto? (título, imágenes, letras grandes, pequeñas signos de puntuación etc.) ¿Cómo está organizado este texto? (en párrafos, oraciones etc.)</p> <p>ACTIVIDADES PREVIAS A LA LECTURA</p> <p>En grupo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les recuerdo a los estudiantes el propósito de la lectura ¿Para qué vamos a leer el texto, dirijo la mirada de los estudiantes al papelote con el texto. • Pregunta: ¿han visto o leído un texto como este?, ¿dónde?, ¿Qué tipo de texto es lo que leeremos hoy? ¿Qué dice? , ¿Cómo se dieron cuenta?, ¿De qué tratará, ”Un mundo para todos”?, ¿Dónde sucedieron los hechos?, ¿Qué creen que pasará con el zorro? ¿Tendrá un final feliz? <p>DURANTE LA LECTURA</p> <p>En grupo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leen el texto de manera silenciosa, después realizo una lectura dirigida. (120 min.) • A continuación les solicito que revisen el texto que han leído previamente. • Se procede con el intercambio de ideas sobre el texto leído: ¿De qué trata la fábula? ¿Quiénes son los personajes?, ¿Cómo son los personajes? ¿Qué paso luego de la fiesta?¿qué es una moraleja? • Subrayan los personajes de la fábula y anotan sus características. (30 min.) <p>DESPUÉS DE LA LECTURA</p> <p>En grupo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les entrego sus materiales para que diseñen el retablo (cartones, tijeras, goma, maskin y tintes) • Arman el cajón con sus pisos respectivos y de acuerdo a la descripción del escenario colorean. (45 min.) • Seguidamente los integrantes del grupo se distribuyen los personajes para empezar con el moldeado. (60 min) • Utilizando los tintes colorean a sus personajes. • Fijan sus personajes en los pisos del cajón (retablo) según su jerarquía. (60 min.) • Para la exhibición colocan sobre las carpetas ubicadas cerca a la pizarra. (15 min.) • Explican las características internas y externas de sus personajes. (120 min.) 	 
C I E R R E	<p>EN GRUPO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Con participación de todos los alumnos intercambiamos ideas sobre las características de los personajes. • Se procede con la valoración global. (40 min.) • Se les entrega la hoja de evaluación para que resuelvan los alumnos. (60 min.) 	

BIBLIOGRAFÍA:

- ✓ Fascículos de Rutas del Aprendizaje.

Anexo 2

Lista de chequeo para medir los niveles de comprensión de lectura

Fábula: "Un mundo para todos"

Autora: Blanca Rivera Guillén

Instrucciones: A continuación se presenta interrogantes para que resuelvas con claridad, precisión y buena caligrafía.

Preguntas para medir el nivel de comprensión literal

1. ¿Para qué se reunieron los animales?
2. ¿Qué lugar eligieron los animales para organizar la fiesta?
3. ¿Cómo quedó la pampa florida cuando los animales se fueron?
4. ¿Quién se quedó en su madriguera?
5. ¿Qué pedía el halcón para llevar al zorro a la fiesta?
6. ¿Con quién bailó el zorro en la fiesta?
7. ¿Con qué se ató de la cintura el zorro?
8. ¿Cómo dormía el zorro?
9. ¿Qué encontraron en el escondrijo del zorro?
10. ¿Cómo se divertía el killincho?

Preguntas para medir el nivel de comprensión inferencial

1. ¿Por qué se matan entre animales? Explique
2. ¿Por qué el halcón abandonó al zorro?
3. ¿Por qué el zorro no podía calcular la distancia del cielo a la tierra?
4. ¿Por qué el zorro tenía un mal carácter?
5. Es correcto que la abuela les de malos deseos a los animales.
6. Estás de acuerdo que los loros corten la soga del zorro. ¿por qué?
7. ¿Está bien que el zorro se lo coma a la oveja? Por qué
8. ¿Hizo bien el halcón al abandonar al zorro en el cielo? Por qué
9. ¿Por qué no lo comprendieron al halcón? Explique.
10. ¿Por qué Korilin estaba muy triste?

APELLIDOS Y NOMBRES:-----

Anexo 3

Ficha de observación para medir la eficacia del Retablo Ayacuchano como recurso didáctico.

N°	PREGUNTAS	SÍ	NO
01	¿La profesora monitorea el proceso de lectura de los alumnos?		
02	¿Garantiza que los alumnos utilicen técnicas de lectura?		
03	¿Participan activamente todos los miembros de cada grupo en la elaboración del retablo?		
04	¿La estructura del retablo facilita la organización de los personajes?		
05	¿Los materiales son pertinentes para la construcción del retablo?		
06	¿Explicó la profesora los procedimientos y el uso de los ingredientes para el amasado?		
07	¿El modelado refleja las características de los personajes?		
08	¿Promueve una participación igualitaria de los estudiantes en la reconstrucción de la lectura?		
09	¿Las imágenes elaboradas por los alumnos reflejan la jerarquía del personaje dentro de la fábula?		
10	¿La profesora guía a los alumnos hacia una explicación interpretativa de los hechos?		

Anexo 4**Tabla para el vaciado de datos de los alumnos del tercer grado
Área: Comunicación**

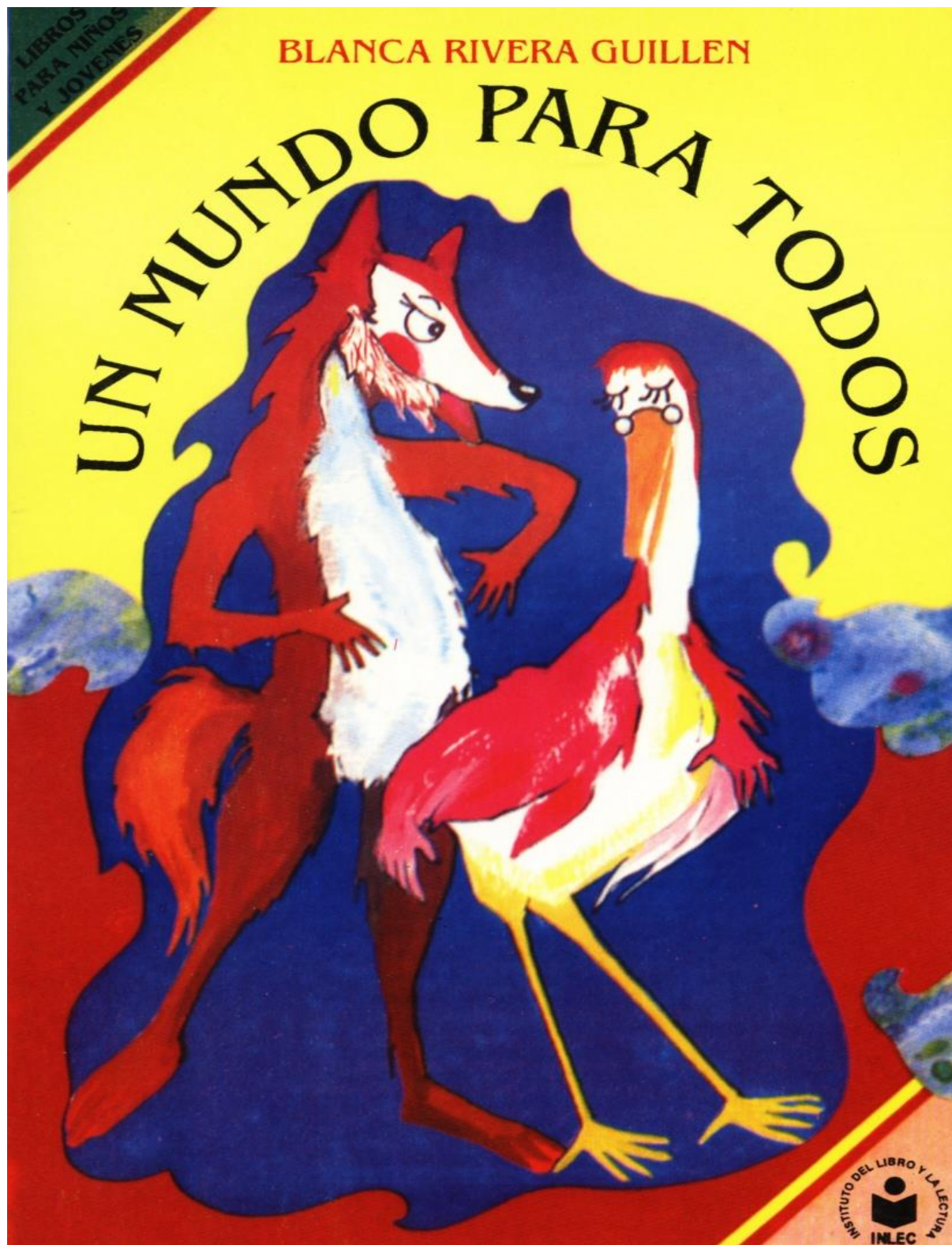
N°	APELLIDOS Y NOMBRES	Valores			Observación
		Imprecisa	Aproximada (2)	Precisa (3)	
1	MACCIEL SHAMIRA AGUILAR BALVIN				
2	LINDER GINO AQUINO CALZADO				
3	JORDAN JUSTIN BARRIOS QUINTO				
4	DANIEL DAVID BENDEZU HUAMAN				
5	ARIANO MARTIN CASTILLO ROBLES				
6	LEYSI JAIJAIIRA CHOTA ACOSTA				
7	JANDY ESTWAR CORDOVA TUESTA				
8	PAOLO SANDY ESPINAL FARFAN				
9	ANDY ESPINO JESUS				
10	ANGELO EVERT ESPINOZA INOCENTE				
11	ERICK JOEL FERNANDEZ LLACSAHUACHE				
12	KEVIN GABRIEL JURADO				
13	FRANK JIMMY GUTIERREZ HUAMAN				
14	XIOMARA ARACELI INGA MEZA				
15	JAIME EUGENIO IPURRE ARIAS				
16	MAX ANTHONYJOQUIN LUJAN				
17	LIZBETH ROSARIO LOPEZ PANUERA				
18	NITMAN ENRRY JUAQUIN LUJAN				
19	DIEGO MAURICIO MEDINA VELASQUEZ				
20	GREIS ADRIANA MENDOZA LAURENTE				
21	MIRELLA ROXANA MITMA MORENO				

22	YURI MOYA RIVERA				
23	JEYLU NAVARRO VALVERDE				
24	LIZ MARJHURI NUÑEZ HUAMANI				
25	SOLEDAD YONSU NUÑEZ MONTES				
26	ADRIANA CAROLINA PALOMINO GARCIA				
27	SILVIA LIZ PEREZ OCHOA				
28	JENNIFER ADRIANA PILLACA FERNANDEZ				
29	MARIA ELENA QUISPE HUAMANI				
30	RUTH JHESY ROJAS LOPEZ				
31	MIGUEL ANGEL SANCHEZ OCHOA				
32	TATIANA LORENZA SEGURA PAREDES				
33	MAGALY VILLANO CONDOR MAGALY				
34	MILAGROS ESMERALDA YARANGA CONISLLA				

DIMENSION	INDICADOR DE DIMENSION	VALOR DE DIMENSION	INDICADOR DE VARIABLE	VALOR DE VARIABLE
Comprensión explícita o literal	Respuesta	Imprecisa Aproximada Precisa	Numero de respuestas correctas	.Literal .Interpretativo
Comprensión implícita o inferencial	Respuesta	Imprecisa Aproximada Precisa		

Anexo 5

Fábula para la intervención académica



Antes de escuchar ruido alguno, sentí moverse el nivel de los recuerdos, estancados desde hace tanto tiempo.

No...no puede ser...los años están dorados pero...el recuerdo está naciendo en la propia raíz de su espíritu.

Estoy observando...estoy pensando...estoy sintiendo...

A nuestro alrededor se despliega la pampa florida. Los tiernos tallos de las hierbas ondean misteriosamente. Algunos mosquitos se acercan con su vuelo dudoso, planean ambiguamente mostrando sus alas transparentes, a la vez escucho el dulce silbido del viento.

Sin embargo; yo, tú, él, vamos tras los animales, al medio día desperezándonos sobre la alfombra sudorosa del césped despojados de la buena gana, por compromiso leemos un periódico, es un decir, no leemos, sólo observamos fotografías de muerte, guerra, asesinatos, tragedias: violencia del día.

Las ovejas parecían que también se enteraran, pues ellas balan y sus retoños les responden, avanzan con mucho apetito. Cada momento a correr. A veces zumban las piedras tras ellas, mientras el aire se divierte con nuestros cabellos.

En ese momento grita Korilín, moviendo un el brazo, como una demente:

¡Miraaaa...!, ¡miraaaaaaaaaaaaaaaa...!, ¡entre los mechones del rastrojooooooooooooo! ¡qué animal habrá estirado las patas... y se reunieron para el gran banquete! O será que esos mañeros están haciendo mitin o tal vez traman quitarnos una ovejaaaaaaaaaaaaaaa.

Inmediatamente subo a la piedra grande. De un salto aparezco sobre ella.

Es un grupo incontable de animales en pleno movimiento. Detenidamente los observo entre ellos están: búhos, cóndores, zorros, zorrinos, jarachupas, comadrejas, halcones, quillinchos, guashuas, palomas, huaychaos, zorzales, huanchacos, yanavicus, acajllos, vizcachas, gavilanes, gaviotas, jilgueros y otros.

A la distancia se nubla mi vista; noto intranquilas a las avechitas, ellas están a ras de tierra. ¡Es de verlo y no creerlo!

Durante un buen rato vacilamos en establecer el motivo de la reunión. Entre mí pensé: éstos animales casi nunca convivieron, uno es alimento del otro. Recuerdo aquel día que estuvimos en el trigal y un zorro atrapó con furia salvaje a una paloma de ojos confiados y le arrancó el buche, al seguir el rastro solo encontré semillas de mostaza y trigo regado en el lindero.

Más tarde pienso tanto, repienso y requetepienso y en lo más profundo de mí descifro el lenguaje secreto, vivo e impuro. ¡qué hermoso! Era como el nuestro, sagrado y misterioso.

Más tarde pienso tanto, repienso y vuelvo a pensar intentando descifrar el lenguaje misterioso de los animales.

Pero... qué sorprendente, los animales se reunieron no para provocar un enfrentamiento, menos para causar daño alguno, si no para deliberar.

Pero...¿sobre qué tema?...todo era un signo de interrogación en un primer momento. Más tarde interpreté que fue para pasar un fin de semana en un ambiente de camaradería.

Todos unidos. Pusieron en tela de juicio el lugar dónde se llevaría acabo la reunión. Unos proponían la loma, otros la pampa y muchos el cielo.

Se abrió el debate.

Durante la polémica el búho limaba y pulía su discurso, para sustentar que la reunión se realizara en el cielo, hasta que finalmente dijo: -Abandonemos al hombre. Acaso así recapacite y se haga cargo de la vida que es la de todos y la de nadie. ¡Acaso olvide sus armas y empuñe el saber para aprender a convivir como hermanos algún día! Somos animales y lo sabemos, no comprendemos otro modo de conducta. Pero si entre nosotros nos matamos es solo para sobrevivir. Cruel sería, la intención ajena a nuestro hambre. Sin embargo el hombre sin piedad nos asesina condenándonos a la extinción. De todo ello no olvidemos, lo que nos sucede también les sucederá.

Todo va concatenado. Esa es la razón por la que debemos marcharnos, para que empiecen a sentir una gran soledad en su espíritu y tal vez reflexionen acerca de sus actos.

Este mensaje hizo recapacitar. Quedaron todos en silencio y reaccionaron aprobando. Así eligieron por mayoría el cielo, lugar que los ampararía.

Pero los que no tenían alas estaban en desventaja. Protestaban, mostrando su desacuerdo. Entonces el halcón, impaciente como siempre dijo: -¡Pero si nosotros los trasladaremos y los regresaremos. Cada quién regresa con quién va. ¿Algún problema?

A ello reforzó la quillincha:

-Estoy de acuerdo con la idea del halcón, tiene mucha razón.

Es así que de mutuo acuerdo decidieron viajar al cielo, a pasar un fin de semana, por su puesto con comida y bebida.

-Entonces, surgió una propuesta en coro: ¡almuerzo carne frescaaaa!

Las avecillas agregaron:

Nosotros llevaremos granos.

Las jarachupas ofrecieron voluntariamente las bebidas.

Apenas rayaba el alba del siguiente día, salieron los zorros en busca de sus presas.

Ya enterados del acuerdo, advertimos a la abuela Rufina. Ella no nos creyó. Esa noche la pase en vela, no tenía sueño, pensaba en todo el asunto; entre preguntas, preguntas y preguntas se pasó la noche.

Cuando la pregunta novecientos ochenta y nueve navegaba en mi mente, ya había amanecido.

Inmediatamente, nos acercamos con Korilín, ansiosas a contar el rebaño. ¡Increíble! Faltaban dos, los mejores corderos. Con el ojo convenimos. Deliciosa carne almorzarán, no sentimos pena alguna, decidimos mantener la noticia en secreto. Olvidamos.

Después del desayuno todos estábamos de pie en el patio. El sol anunciaba un hermosísimo día, regalando sus rayos a la dulce tierra.

De repente, notamos una inmensa montaña de sombras. Era extraordinario. Se había iniciado el viaje de los animales rumbo al cielo, estaba ocurriendo algo nunca visto. Gran cantidad de viajeros de la fauna andina poblaban el cielo azul. Corrió la abuela. Salió mamá y tras de ella Korilín.

¿Cómo estaría la gente en el pueblo? Nosotros no quitamos la mirada durante media hora, hasta que al fin se veían como insectos en filas hirvientes, perdiéndose cada vez más e invadiendo el cielo en plenitud de conciencia y libertad. Como señal de su paso quedaron rastros opacos.

No salía de mi asombro.

En ese momento, la abuela masculló palabras de lamento, para decir: -Eso es vida. ¡Qué gran diversión! Nosotros todo el tiempo pensando en trabajar y a duras penas sobrevivir.

Sin embargo, la preocupación mía fue encontrar la pampa invadida por el tenebroso silencio y solo de pensar mi corazón se desmigajaba. Una sensación de tristeza me subió desde el estómago; me dio pesadumbre pensar que no retornarían.

Mi madre por un lado, con la cara que mostraba, feliz no estaba, por ello a regañadientes pronunció:

Por fin dejaremos solos a los animales en la pampa y ustedes tienen que golpear los terrones del borde de la chacra, debemos preparar la tierra para la siembra, nos dijo, suspirando, como si fuera una tarea penosa de cumplir.

Sin expresar palabra alguna echamos la picota al hombro, nos fuimos cantando con la voz del desencanto que se instaló en Korilín y yo:

Águila enferma préstame tus alas
para seguir a los animales,
ellos se van por un mal comprendido,
dejando historias en esta tierra...(bis)
Si nos comprendes sácatelas pronto,
para alcanzarlas y retornarlas...(bis)

Trataba de olvidar. Era imposible. Al llegar a la chacra, lanzamos la picota hasta dejarla penetrada en el suelo. Luego de unos minutos, empezamos a complacer las entrañas de los terrones desenredando las raíces de la grama. Segundos después, la fiesta retornó a mi pensamiento. Levanté la cabeza, observé el azul firmamento, y empecé a comparar con el mar que vi hace años todo celestino, tan anciano, aún moviéndose al ritmo de la brisa. Música de límpidos susurros.

Mi cabeza no frenaba de desenvolver ideas y recuerdos. En ese instante, cerrando los ojos, grité hacia el profundo cielo serrano:

-¡No puedo verloooooooooooooooooos!, ¡no pueden vermeeeeeeeeeee!, ¡estoy al otro ladooooooooooooo!

Mi vista volvió a nublarse por segunda vez y sentí que alucinaba. En ese instante, vi a un halcón tejiendo con su vuelo en el espacio, estaba patrullando la vacía y muda pampa. Sentí que bajaba dirigiéndose hacia mí. Mi corazón palpitaba en desenfrenada carrera, estaba pasando de un estado sólido a un estado líquido. Sentí un olor, olor a miedo, quedándome petrificada sin voz ni movimiento. El halcón continuaba bajando y bajando, (era realidad), para descender a pocos metros de la chacra junto a un aguafiesta zorro viejo, quien estaba en su escondrijo, en el hoyo a lado de una enorme roca, a plena libertad desayunando, saboreando cada pedazo sazonado con alegría como si fuera el último. Al arribar, le dijo:

-Compadre, compadrito ¿por qué te quedaste?, ¿por qué no fuiste a la fiesta? El zorro, con el hocico repleto, respondió:

-Nadie me quiso llevar, tampoco insistí. Tengo lesionada la pierna, no puedo cabalgar, de repente en el trayecto independizo el cuello del conductor, ¡pobre de mí!, caería estrellado.

-¡Oh, qué dices! Respondió el halcón. – Claro que no tenía un pelo de tonto el vetusto zorro desabrido.

El halcón, ofreciendo sus servicios agregó: Compadre, yo te llevaré con mucho cuidado. Pero antes...tendrás que compartir tu sabroso desayuno conmigo, invítame las orejas, los ojos y la lengua, ¿de acuerdo?

-Come, come...me llevarás con mucho cuidado y regresaremos juntos.

-Promesa compadre, así será, - respondió el halcón, acariciando con sus alas el áspero lomo de pelambre indomesticable y seboso. El zorro mostraba un tantito de seguridad.

Luego de comer, y haberse saciado, el zorro se relamía, luego se limpió el hocico húmedo con su pata delantera.

El halcón se raspó el pico en una roca dejándolo limpio.

Trato hecho. El zorro trepó a la espalda del halcón, abrazándose fuertemente del cuello. Quedó cómodamente cabalgado. Así emprendieron el viaje lentamente.

Korilín, cumplía con su tarea sin preocupación alguna. Yo atontada miraba, miraba y miraba, hasta ver todo pero nada en especial.

Transcurrido un tiempo, por curiosidad me acerqué al hoyo. Ahí, en el piso de la piedra rocosa, estaba escondido el pellejo del cordero, los huesos y pedacitos de carne cubiertos con saliva y tierra.

Reconocí la cinta roja de la oreja izquierda, de aquella oreja que siempre la movía para evadir el ruido, y más aún estaba segura que se trataba de nuestro cordero por el trasquilado de su lana. Inmediatamente lo saqué y trasladé a casa. Al observar la abuela Rufina, ¡ni te imaginas!, se enronchó y enrojeció de rabia. Seguro su alma ocupó una furia, por eso mortificada dijo:

-¡Cómo no se te reviente la panza, despreciable zorro! Muchos de mis parientes comentaban que la abuela tenía “mala boca”, porque vieron cuando el becerro empezó a correr coqueteando con el verdor del alfalfar, prácticamente desobedeciendo, ella gritó: “¡rómpele la pata!” y una mala pisada, cayó y se fracturó la pata delantera. Aún era tierno, era un bebé. También decían que la abuela leía el destino de los hombres en las raíces de las manos, tenían toda la razón para llamarla “bruja Rufina”. Pensé y preferí no soltar ni una palabra más.

Así retorné cabizbaja al trabajo. No pude ocultar la inmensa expresión de pesadumbre. Estaba grabada en mi rostro. No cesaba la idea de observar la fiesta. La intriga me consumía. De repente me detuve, preparé mi mente y mi pensamiento para emprender un largo viaje.

Quedé confundida, oí como el manso murmurar de las aguas; era un vientecito de viaje que giraba en torno mío. Yo una pajita al centro, ascendía en espiral. Era cosa de ver. Porque en un cerrar de ojos aparecí con ataque de hipo en plena fiesta.

Durante esas horas, el celeste infinito estaba abierto de par en par, y aquellos que llegaron primero, prepararon los ambientes, sillas y mesas pusieron en orden y en los espacios libres bancas delgadas. Llegué tan rápido. Tuve la suerte de alcanzar al halcón que había iniciado el vuelo mucho antes. Cansada, cansadísima, depuse el aire interior, con un larguísimo soplo.

Mientras tanto descendía el halcón en el cielo, mostrándose agotado, sin fuerzas llegó, el peso posiblemente fue casi insoportable. El zorro cuidadosamente bajó, luego cada quien se encaminó a ocupar su lugar en el banquete.

El halcón al llegar a su grupo se acercó con zalameros saludos, sin asumir su tardanza. El zorro cojeando trataba de ubicar a su grupo. Pasó cerca a las guashuas mortificándolas en voz baja: Vaya las coquetas están sabrosas, ya las probaré.

Al llegar a su grupo dio una buena tarde general y empezó a charlar entretenidamente con un pariente de su generación. Aquello ya parecía discusión de congresistas.

A pocos metros se encontraban apartados y confundidos un grupo de zorros adolescentes, quienes portaban sombreros nublados y bufandas de espléndidos colores para protegerse del viento morado de la tarde. Inquietos caminaban de un lado a otro, ansiosos de saludar con tiernos abrazos a las embotinadas, guashuas; ellas portaban vestidos afrancesados y sombreros de hongo. Con pasos delicados se acercaban las unas a las otras, de rato en rato se decían algo al oído.

El zorro cojo, continuaba discutiendo y bebiendo, no quiso comer... despreció olímpicamente el almuerzo. Tercamente insistía:

¡Quiero bailar!, dónde está la guashua presumida, con ella bailaré,
Repetía.

Frente al reto, en el grupo de guashuas cuchicheaban:

Le demostraremos a ese zorro parlanchín, viejo verde, que bailamos mucho mejor que ellos.

Pero...¿quién se atreve a salir? Dudaban. Sin embargo, la más adulta esclareció: Las señoritas de ninguna manera por sobre todo está la reputación. Yo saldré debido a mi experiencia, dijo.

Esta tenía las botas rojas subidas hasta las antepiernas y alrededor de sus ojos achinados una telaraña fina de arrugas.

Ambos al centro del ruedo, se mojaron en el torrencial aguacero de aplausos y griteríos.

El zorro, propuso bailar una cashua. Ella orgullosa con mucha diplomacia, mostraba gestos con intención de desprecio, así empezaron a cruzarse, al son de la celestial armonía.

El zorro, con aires de arrogancia y cierto fingido desdén, reía a mandíbula batiente con ansias posesivas, danzaba moviendo todo el cuerpo, sin dejar de mirarla un solo instante. Los dos abrieron el baile, mientras los ojos saltones de los adolescentes zorros buscaban con alegría infantil, quien sería su pareja ideal.

Al fin decidieron sacarlas a bailar a las señoritas quillinchas, ellas se divertían en medio de vuelos artísticos mostrando sus grandes ojos negros, mientras sus parejas danzaban observando hacia arriba. Desde ese momento, la reunión se convirtió en una diversión total.

Dejaron de comer. Las perdices alegres y simpáticas, de ojos pardos e inquietos, con indudable picardía sacudían sus alas como abanicos al ritmo de las tonadas bullangueras que ofrecía el ondulante viento al sonreír con aliento tibio. Ahora aparecen los búhos, cubiertos con gafas sus ovalados ojos de charol que descansan al centro de un velo acorazonado, además llevan esmóquines pardo grisáceos y camisas chispeadas sobre un fondo amarillento, idénticos a los amos y señores del siglo XVI; ellos van meciendo sus colas cadenciosamente con sensualidad encantada, haciendo tucuuuuuuuu...tucuuuuuu...gurrrrr.

Al oír esta sinfonía los zorrillos, con la boca entreabierta de placer, danzaban con una sola pata, aplaudiendo para no perder el ritmo, a la vez que movían sus cabecitas alargadas, seguidas de sus orejas, como si estuvieran

orgullosas de ellas. Y los ancianos, de bigotes hirsutos, con sus ásperas y torcidas uñas, rascaban suavemente el excremento seco de la vaca colocándose sobre el pecho (habían llevado como instrumento musical), lo cual resultó como punteo de guitarras. Lo hicieron con el fin de entremezclar su música con la sinfonía incomparable.

La danza sincrónica y pausada, corresponde a los halcones, quienes con prestigio de abrumados hombres tiesos, llevan elegantes sacones de color plomo-cenizo y camisas almidonadas. Las hembras se distinguen por sus hábitos y un rosario en el reluciente cuello. Ellas están bajo las órdenes de una delgaducha de semblante marchito, que arrastra el hábito emplumado, como salida de un museo; estas dejan pasar el día comentando en voz baja, echándose en cara sus caprichos, mostrando muecas espontáneas, surgiendo de ellas irónicas sonrisas que se pierden en el filo de sus picos. Sin duda graficaron una abierta intención de burla.

Las palomas, con brincos van y brincos vienen, están en danza rutilante al son de sus gorjeos, mostrando su algarabía dulce y jovial. Y como oposición, están los huaychaos, cantando apasionadamente y dibujando en el vacío un arabesco maligno, como si presagiaran el sueño eterno de alguien.

Las jarachupas con abrigos transparentes y plateados bigotes ralos, como alfileres del cactus, lagrimean de gozo, a la vez que levantadas las colas de serpiente ofensiva, dan zancadillas, lanzando al espacio la sonoridad de la trompetilla oxidada, acompañada de chascarrillos y canciones:

Levanten bien la cola,
levántala hasta la oreja.

No enredes a tu pareja,
y muévela, muévela.

Eran las que más se divertían en el ruedo, estaban tan felices como las lombrices. Hacían una magnífica e incomparable escena.

Mientras los cóndores asombrados, con ademán de emperadores, movían de un lado a otro la cabeza y el cuello pelado, luciendo elegantemente sus collares plumosos, suaves y tiernos.

Los huanchacos miraban intensamente con sus ojillos minúsculos y brillantes; sus piquitos coloreados, sin dejar de silbar a la vez que aleteaban embriagados de alegría, mostrando sus plumajes suaves como piel de foca; trataban en lo posible de no perder el ritmo del acompasado zumbido del viento, que iba y venía. En horas en que apareció la luna bostezando con claridad diurna sobre el inmenso telón de la noche.

El resto de las avecillas abrumadas por una inmensa emoción, espadeaban suavemente en medio de una gran algarabía: picaflores, toyas, chihuacos, yanavicus, gorriones; a ellos se adhieren los jilgueros cantando bellísimas melodías. Estaban inspirados como nunca, tanto fue la alegría que se desmayaron en pleno vuelo. Hasta aquí oí quinientas notas que envolvían himnos confundidos en un magnífico escenario de esplendor.

Parpadeando me recosté. Me dejaron estar sentada, sola y en silencio, mi presencia no les perturbó. Cerré los ojos por un instante, un remolino se me hacía la cabeza. Al abrirlos, observé que ya empezaban a retornar cada ave cargado a un compañero que no podía volar. Zigzagueando en pequeños grupos se vinieron sin perder el ritmo del vuelo, agradeciendo la frescura del viento.

En ese momento, desesperado el halcón, buscó al zorro para cumplir su promesa, hasta que logró encontrarlo. El compadre permanecía preso en el vicio, continuaba danzando con menudos y agitados zapateos, con una delgada cabeza pelada, hechicera perdiz.

Es hora de retornar compadre, anunció el halcón.

El zorro, ni caso, continuaba bailando cabizbajo, observando las patas de su pareja.

Nuevamente insistió impaciente: ¡Compadre zorro!, ¡vamos, vamos! – lo sacudió ¿te quedas? El desobediente trastabilló varias veces y derramando la baba dijo: tienes que esperarme. Tú me trajiste. Tal vez sea mi última diversión. Compréndeme...espérame compad...ahogó su voz.

El halcón, cansado de tanto esperar emprendió el vuelo batido por el viento. El frío llegaba a prisa, poco a poco se fueron desperdigando hasta quedar nada más que el zorro, agotado y embriagado, en complicidad con la noche, cayó dormido sobre una oreja, como si se entregara a la muerte.

Ya no hay nadie. Ahora me acerco para pasear las yemas de mis dedos sobre su cabeza. Fue solo un momento y me alejé, decidí observarlo a la distancia, velar su sueño. Nadie lo molestó durante la noche. Al siguiente día, serenada su borrachera, despertó enmudecidas las patas por el frío. Acalambrándose expulsó aliento de carroña, permitiéndose también una sonora flatulencia.

Miró a su alrededor. Luego de un largo silencio levantó la cabeza, se convence que está solo. Cojo con los ojos enrojecidos, la nariz reseca y la lengua amoratada. Al no hallar a nadie se trastornó su vida, sufrió su felicidad y como que estuviera viviendo una media vida gritó mostrando su enorme boca desdentada hasta la nuca: ¡Compadree!, su voz se perdió en el infinito, para tranquilizarlo el eco le respondió secamente con su voz ancestral de querencia, mientras le resbalaba de la frente peluda gruesas gotas de rocío lívido y frío.

A la vez que el cielo lo ahogaba con su inmensidad, tiembla su culpa, su voz retumba en el vacío, no hay escapatoria. Olvidó de dónde vino y a dónde va, se lamenta y llora. Libera por los ojos el alcohol que bebió. La sed le obliga a esperar con la lengua salida, el chorrete de lágrimas que corre surcando su faz. Se queda mudo y trata de arrojar el problema de su mente.

Ahora con resentimientos alojados, masculla palabras nutridas de venganza: ¡Cretino halcón, cretino y no sé que más! Compartí con un cobarde mi sabroso desayuno y me abandonó. ¡No te perdonaré!, me repugna tu presencia, te atraparé donde sea posible. Tu carne desagradable comeré de rabia, aunque tenga que sufrir una indigestión y tus plumas mantecosas le obsequiaré al viento. ¡No te perdonareeeeeeeeeeeeeeeé!

Gritó tanto que sentí su aliento teñido de odio.

Enmudecido cierra los ojos, mueve la cabeza, vuelve al silencio, se tranquiliza, está pensando en la distancia que debe recorrer entre el cielo y la tierra. De repente levanta su voz.

¡Otro problema! Cómo calcularé la distancia. ¡No aprendí las matemáticas!

En ese momento, lanzó una enorme roca hacia el vacío y miraba en un milenar tronco el avance de la sombra, ésta tuvo el capricho de no sonar. No logró escuchar absolutamente nada. Al rato calmado dijo: bendita sea la soledad. Solo estoy, sin más compañía que la propia desolación, pero no...no puedo quedarme aquí, sin poder hacer mi vida. Buscaré la forma de bajar a tierra, a mi refugio acogedor.

Seguramente tembló en su memoria imágenes, porque empezó a recordar por instinto cada oquedad bajo inmensas rocas, soltando palabras nubladas. Suspiró hondamente por su pasado. Sin duda amaba la vida.

Nuevamente quedó en silencio, hundió su mirada en el piso...solo fue un instante. Grita otra vez: ¡Tengo una idea! ¡ya la tengoooo! Haré una larga soga para bajar, tengo que lograrlo.

Sin tiempo que perder, se sentó cómodamente al borde del magueyal y empezó a peinar con las desgastadas y malogradas uñas la superficie esbelta de cada maguey, luego arrancó en forma de tiras y comenzó a trenzar, ajustando con sus piernas. Trabajó tanto...había incubado demasiada angustia de bajar a la tierra.

Ya teniendo lista la soga la estiró como un enorme río en la superficie celestial y amarró un extremo de la soga en una robusta estaca milenaria y con el otro extremo se sujetó de la cintura, haciendo una hilera de nudos por seguridad.

Al rato, en silencio total, el alharaquiento empezó a resbalarse con mucho temor, persignándose, persignándose observaba hacia arriba, hacia abajo, hacia arriba, hacia abajo...

Ya estando a gran distancia, repentinamente angustiado, miró hacia arriba con sus enrojecidos ojos. Pasaba en ese entonces un centenar de pericos, disfrazados como cazadores de guerra.

El zorro indiscreto, quedándose colgado, dio amenazadores gritos:

¡A dónde van en grupo cobardes!, ¡cuidado con cortar mi soga! ¡cuidadoooooo! ¡si se atreven juro que les moleré el pico! Nadie quedará con vida. ¡Cuidadoooooooooo!

Al oír tanto escándalo los pericos, como avionetas muy bien piloteadas, dieron una espectacular vuelta y se agruparon en la soga adornándola durante unos segundos, como las abejas que se posan en su miel.

Sus ojitos brillantes como espejos al mirar la soga, inclinaron el cuello y sin compasión alguna, empezaron a picotear la soga.

De repente, la soga carcomida se arrancó. Al instante los pericos se echaron a volar. El zorro temblando de pánico, gritaba desesperadamente.

¡Tiendan mantaaaaaas...!, ¡ tiendan mantaaaaaaaas...!

Solo pusieron atención los cerros desnudos y fueron testigos que cayó en una quebrada de los Andes, con los ojos semiabiertos.

Pero...aquí no acaba esta historia. ¿Qué pasó después?, ¿cómo bajé yo desde lo alto? ¿quieren saberlo? Claro que les contaré.

No podía quedarme sola, en lo alto flotando, entonces empecé a razonar, a concentrarme. No se me ocurrió en ningún momento bajar con la estrategia del zorro. No.

Primero recordé que los hombres llegaron a la luna y no se quedaron allí, han regresado.

¿Verdad? Sí, es verdad. Entonces me puse a fabricar un avioncito ligero, con alas de magueyes.

A la voz de tres, emprendí el vuelo: uno, dos y ¡treeeeeeeeeeeeeeeeeeee! ¡aaaaaaaay!, ¡polvo en el trayecto!, es insoportableeeeeee! ¡valor, coraje!, ¿qué pasa? No avanzo. Estoy flotando, mucho frío, espacio oscuro. Empiezo a estornudar, veo luz, ¡luuuuuuz!, ¿qué alegría!

¡Queeeeeeeeeeeeeeeeeee! Era fascinante y emocionante volver a ver la tierra, la naturaleza, la vida. Preferí alinearme hacia la pampa, hacia un lugar plano donde, tal vez Korilín esté por algún lado pastando las ovejas, contento como siempre. Sí ¡es cierto! está a lado de la acequia, sentadito en el lindero de la chacra. ¡Felicidades!

Evité que alguien me viera, tenía que culminar la aventura. Sin más ni más, aterricé llena de emoción.

Estoy pisando tierra firme. ¡Qué regocijo! Debo regresar a casa. El tiempo también regresó a su normalidad. Nada ha cambiado, todo está igual, la misma rutina. Salir al campo, los animales, el trabajo, mis padres: que será de ellos. ¿Y sobre el triste incidente...?

Luego de varios días, un huaychao arqueólogo vagaba por los escarpados pasajes de la quebrada, buscando restos. Y observó un cadáver. Estaba apretujadito con una soga de la cintura. Descubrió los restos de un zorro.

Al retornar a la pampa empezó a especular con sus amigos.

Hallé el cadáver de uno de nuestros hermanos, ¿quién lo habrá matado?, ajustándole el estómago, tiene una soga quieta en la cintura.¿Desde cuándo desapareció el compadre zorro?

-¡Aaaaaaaaahhhh!, recuerdan. ¿El que llegó tarde a la fiesta y hablaba sin parar?

Aventurando opiniones, después de mucho errar dedujeron: “Desde el día de la fiesta no lo vimos más”.

¿Entonces quiere decir que el halcón lo abandonó? - Intervino una jarachupa, mostrando su cara de furia.

A ello añadió un zorro poniéndose en dos patas: “Esa fiesta fue para unirnos, siempre apoyarnos, sabemos que aquí los hombres nos matan sin avisarnos, en el cielo nadie mata a nadie, por eso no hay vientos que juegan al remolino.

El incidente despertó una rabia. A las pocas horas, cada quien hilvanó sus ideas con la mala noticia que corría de prisa, y todos salieron en busca del halcón. Los zorros encabezaron la búsqueda, corrían con el hocico partido, la lengua tendida, derramando su baba, lo cual quedó como hilo en el camino.

Pasados los dos días hallaron al halcón sentado sobre una rama agitada de un centenario molle de ojos legañosos, quebrado por la pena y azotado por el viento. Su vida era un tormento.

Trataron de bajarlo e invitarle a un diálogo en la pampa. Inmediatamente sospechó. Estaba asustado y se negó a bajar. En ese instante, casi para sí mismo, dijo: Qué horror ya no se puede ni sufrir en paz.

Minutos más tarde aceptó ir. Salió volando lentamente hasta llegar a la pampa y se sentó sobre aquella roca que apoyada por el tiempo, encierra en su memoria secretos de los acusados.

A su alrededor, se aglomeraron en silencio las aves, ellas tenían las plumas alborotadas de rabia, seguramente también el corazón a punto de explotar.

Ya habiéndolo acorralado, las lenguas rompieron el silencio, empezaron a regañarle. Nadie mostró compasión, nadie se conmovió. Uniendo sus fuerzas... el halcón rogó con acento apremiante y voz persuasiva, temblando y tartamudeando, quiso explicar su error, quiso justificarse. No lo escucharon en absoluto, elevándose en ese momento un grito (lo recuerdo) capaz de llegar al más lejano rincón del mundo, escapado de miles de pechos de los animales:

¡Pequeño pajarracoooooooooooooooooooooooooooo...!, ¡pequeño pajarracooooo!, ¡arrancaste la existencia de nuestro hermanoooooooooo!, ¡Hay que condenarlooooooooooooooooooooo!, ¡cadena perpetua!, ¡cadena perpetua! Gritaban. Indudablemente era como el odio político.

En ese momento, confundido entre dos luces, exhaló un suspiro de desaliento. Todo se apagó. Tal vez irremediamente herido volvió a llorar y lloró. Al rato, un airecito preocupado le ayudó alzar el vuelo, llevándose en sus brazos.

Se fue sin rumbo fijo. Le dejaron sus amigos y se multiplicaron sus enemigos. Cada vez que la altura lo llamaba el viento lo arrullaba con más fuerza, cayendo sus plumas por puñados. Entonces, apareció el silencio y casi desnudo lo devoró.

En ese momento, que desaparecía, segundo a segundo, yo temblaba, trataba de darme valor, coraje, pero fue tal mi desesperación que lancé un grito con voz de trueno:

¡Noooooooooooo...! -retumbó a lo lejos, la tierra tembló como que hubiera llegado la maldición e instantáneamente hice desaparecer a todo cuanto animal quedaba.

Unos aullando de pánico corrían como cohetes, otros como almas llevadas por el diablo.

Cuando intentaba repetir desperté. Mi mente estaba iluminada aquella noche, por eso soñé, en ese dormir profundo, sudoroso y obsesivo. Sueño que no olvidaré nunca, mejor dicho no quisiera olvidar. Estoy recordando todo, como si estuviera ocurriendo en este momento. ¿Tú no me crees?, tampoco Korilín me cree, menos mis padres, pues ¡te digo que sí!, que yo misma la vi y la sentí.

Por ello, sin obviar frase alguna, te entrego esta sorpresa para que tú, él, ella puedan volver a vivir.

Anexo 6

Fotografías del trabajo académico





